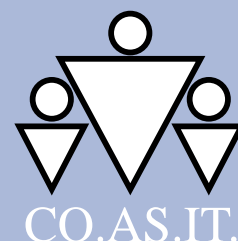


Co.As.It. – Melbourne

Italian Assistance Association



Annual Report 2010



Relazione Annuale 2010

CONTENTS

Sommario

- 5 - 7 - President's Report
- 9 - 10 - Aged Services
- 11 - 12 - National Respite for Carers
- 13 - 14 - Visitation Program
- 15 - 18 - Planned Activity Groups
- 19 - 20 - Supported Access Pilot Project (SAPP)
- 21 - 24 - Community Partners Project (CPP)
- 25 - 26 - Senior Italian Clubs of Victoria
- 27 - 28 - Italcare Home Support Services
- 29 - 32 - Museo Italiano Cultural Centre Melbourne
- 33 - 34 - Italian Resource Centre
- 35 - 38 - Italian Historical Society
- 39 - 48 - Education Programs
- 49 - 50 - Education Officer - Museum Victoria
- 51 - 54 - Tommaso Fiaschi Child Care Centre
- 55 - 56 - In memoria di Umberto Martinengo

Published by Co.As.It.
ACN 005 596 485 – ABN 85 005 596 485
189 Faraday Street, Carlton, Vic. 3053 –
Australia
Tel. 03 9349 9000 - Fax 03 9349 1063
E-Mail <coasit@coasit.com.au>
Web Site <www.coasit.com.au>

Managing Editor: Lusiana Li Volti

Composition and Graphic Design by
Daniel Bertozzi, Aberfeldie, Victoria,
Phone: 03 9337 2550

Printed by: Montal Printing Pty Ltd,
Coburg, Victoria, – Phone: 9386 1766

ACKNOWLEDGEMENTS

CO.AS.IT. gratefully

acknowledges the support of:

- " The Italian Government
- " The Federal Government of Australia
- " The State Government of Victoria
- " The Italian Regional Governments of:
Lazio and Toscana
- " The Italian Universities of: Udine,
Ca' Foscari, Cattolica, Genova, La
Sapienza and Padova
- " The Victorian Multicultural Commission

PATRONS AND COMMITTEES

PATRON IN CHIEF

The Governor, Professor David de Kretser, AC
and Mrs. Jan de Kretser

HONORARY PATRONS

Dr. Marco Matacotta Cordella, Italian
Consul General for Victoria and Tasmania

COMMITTEE

Emeritus President & Chairman

Sir James A. Gobbo, AC, CVO

President

The Hon. Justice
Gaetano (Tony) Pagone

Vice Presidents

Ms. Rhonda Barro
Mr. Vito Cassisi
Ms. Bruna Pasqua
Mr. Vincent Volpe, AM

Treasurer

Mr. Giuseppe Sala

Secretary

Prof. Mauro Sandrin

Members

Mr. Sauro Antonelli, AM
Dr. Domenic Barbaro, AM
The Hon. Justice
Bernard D. Bongiorno, AO
Mr. Remo Demicheli
Dr. Dina Logiudice
Mr. Michael Montalto
Mr. Giovanni Scomparin, AM
Prof. Pasquale Sgrò

ITALIAN SENIORS CITIZENS ASSOCIATION

President

Mr. Mario Sirianni

Vice Presidents

Mrs. Giovanna Distefano
Mrs. Nina Nicoletti
Mrs. Val Motta
Mrs. Filomena Caldarelli

LADIES COMMITTEE

President

Mrs. Nella Cassisi

Treasurers

Mrs. Laura Mecca
Mrs. Sandra Tammaro

Secretary

Mrs. Sandra Baldi

Members

Mrs. Lina Amore
Mrs. Maria Andronaco
Mrs. Karen Failla
Mrs. Gianna Gangitano
Mrs. Margherita Genovesi
Mrs. Nella Logiudice
Mrs. Nella Montalto
Mrs. Claudia Santilli
Mrs. Pina Venturini

PATRONS

Dr. D. Barbaro, AM
Mr. David Barro, AO
(in memory of)
The Hon. Justice Bernard D. Bongiorno
Mr. Joseph T. A. Buccheri
Dr. Vic P. Buccheri
Mr. Giancarlo Caprioli
Mr. Remo Demicheli
Mrs. Ida Faini
Mr. Angelo Favalaro
Mr. Gianni Gangitano
Mrs. Rosemary Mangiamale
Dr. Anthony Mariani, AM
The Hon. Justice Tony Pagone
Mr. Sebastiano Pitruzzello, OAM
Mrs. Claudia Santilli
Dr. George Santoro, AM
Mr. Tony Schiavello
Mr. Angelo Taranto
Mr. Carlo Valmorbida, AO
(in memory of)
Mrs. Elsie Valmorbida
Mr. Saverio Valmorbida
Mr. Mariano Valmorbida
Freccia Azzurra Club

MEMBERS OF STAFF

As at 1st October 2010



Chief Executive Officer

Giancarlo Martini-Piovano, AO

Administration

Administration Officer
and Assistant to CEO:

Lusiana LiVolti

Administration Assistant:
Kate Phelan

Aged Services

Manager:

Emma Contessa

Case Managers - CACP, Linkages,
EACH and Disability:

Elvira Andreoli

Cira Arcuri

Lina Cutrona

Maria Metelli

Margaret Rizzo

NRCP:

Deborah Caprioli

SAPP:

Stella Tallorito

PAG Centre Coordinators:

Box Hill Orietta Greco

Carlton Rocchina Di Giuseppe

Kensington Rosa De Maria

Knox Orietta Greco

Rosanna Pierre Martini

25 Allied Health Care Staff

Visitation Program:

Francesco Pascalis

8 Regional Supervisors

300 Volunteers

Italcare Home Support Services

Marcella Mariani

Cristina Migliorini

Tonia Roccioletti

100 Home Support Workers

Circoli Pensionati

Francesco Pascalis

Education Services

Italian Language and Cultural Programs

Umberto Martinengo (dec. June)

Ferdinando Colarossi

Administrative Assistant:

Rosemary Bonacquisto (p/t)

Education Officers:

Daniel Torcasio (NGV)

Rosaria Zarro (Museum Victoria)

Network Leaders:

Maria Brancolino

Ferdinando Colarossi

31 Short-term Italian Teachers

(Language Assistants)

Italian Resource Centre Manager:

Rose Patti

Secondary Schools Advisor:

Nicolas Panayotis (p/t)

Library Assistant:

Claudia McLean (p/t)

Tania Barbati (p/t)

30 Teachers of Italian (Adult and After Hours)

Tommaso Fiaschi Childcare Centre

Director

Thérèse Frawley

12 Childcare Assistants

Community Partnership Program

Dr. Walter Petralia

Museo Italiano

Acting Director:

Jennifer Klempfner

Italian Historical Society:

Paolo Baracchi

MEMBERS OF STAFF
As at 1st October 2010



CO.AS.IT.
MUSEO
ITALIANO
CARLTON



PRESIDENT'S REPORT



On the 3rd of October, the Premier of Victoria, John Brumby, officially opened our “Museo Italiano” which is the first of its kind in Australia.

Faraday Street was closed to the traffic and more than 2000 people enjoyed the day's entertainment, most of them queuing up to visit the Museo in the afternoon.

The allocated area for the Museo has been used effectively by the project team, offering visitors a tasteful and comprehensive display of the Italian presence in Australia. Multimedia has been used to guide visitors through the departure section which is followed by a short film highlighting the world events which led migrants to come to Australia. The time line spanning over 200 years identifies the connection between the history of Italy, Australia and the Italian migration to this country. The memorabilia displayed is testimonial of the traditions, working instruments and artefacts brought here from the country of origin.

The Museo has put Co.As.It. in a position of establishing itself as the cultural hub of the Italian community in Victoria. In view of this, we have relocated the Italian Historical Society and Resource Centre within the Museo area. This new centre would be able to provide visitors, students and researchers with a comprehensive approach and a unique cultural and linguistic experience.

Locating the Museo in the Co.As.It. premises is most appropriate since Carlton was regarded by the new arrivals as ‘the place to be’ if you wanted to speak Italian, eat Italian and get advice and support from your fellow countrymen: Carlton, for the Italian migrants, became the home away from home.

Co.As.It., established as a welfare agency for the Italian migrants, has now a prominent role in the provision of services to the older persons of Italian origin, especially in the area of carer support, domiciliary care and pre-residential care services. While these services are essential to assist the elderly to live independently in their own homes, the first generation of Italian migrants is now reaching a stage which requires more and more residential care facilities. In Victoria the number of beds specifically allocated to the Italian community is very limited and with a long waiting list. The next 15 years the request for aged services for the Italian community will be overwhelming and it is Co.As.It.'s responsibility to respond to such a demand. This will require entering into negotiations and eventual partnerships with existing institutions and creating a comprehensive network of services.

In the Annual Report the various coordinators of Co.As.It.'s programs have provided a detailed account of the activities during the year. It is surprising to see the variety of services where Co.As.It. is involved and reading the reports is giving a clear picture of the dimension of our organisation.

On behalf of all of us at Co.As.It. I would firstly like to compliment the all those involved with the Museo Italiano. I would like to take this opportunity to thank all the funding bodies, Italian Government, Federal and State Governments, the Department of Education and Early Childhood Development, the Catholic Education Office, our supporters. I would also like to thank all the Co.As.It. staff for their dedication and commitment.

This year all of us at Co.As.It. and the wider Italian community were saddened by the premature death of Umberto Martinengo who was with Co.As.It. for thirty years and had been an active witness to the growing of the teaching of the Italian language in Victoria.

2010 will be remembered as the year of the “Museo Italiano” and the beginning of a new and lasting venture of Co.As.It.



The Hon. Justice
Gaetano (Tony) Pagone
President of Co.As.It.

Relazione del Presidente



Il 2010 ha visto il completamento del "Museo Italiano" del Co.As.It.. Il 3 ottobre il Premier del Victoria, John Brumby, ha ufficialmente aperto il nostro "Museo Italiano". È il primo Museo di questo tipo in Australia e la sua apertura ufficiale si è svolta in un'atmosfera di grande festa. Faraday Street è stata chiusa al traffico e più di 2000 persone hanno assistito allo spettacolo musicale appositamente organizzato. La maggior parte di queste persone si è poi recata in visita al Museo nel pomeriggio. Il Museo è stato reso possibile grazie ad una sovvenzione da parte del Governo dello Stato di 1,45 milioni di dollari a fronte della quale il Co.As.It. ha preso l'impegno di coprire le spese necessarie e ricorrenti per i primi tre anni di attività. Con piacere abbiamo appreso che il Premier ha annunciato una sovvenzione supplementare di 140 mila dollari per i prossimi due anni. Siamo stati anche contenti di constatare la presenza all'inaugurazione del leader dell'opposizione che sul palco ufficiale ha potuto godere di una visibile esposizione. Il fatto che entrambi i leader siano stati presenti al lancio e che tante persone abbiano partecipato è una testimonianza della rilevanza e dell'importanza bi-partisan che il Museo ha per lo Stato del Victoria.

Lo spazio assegnato al Museo è stato efficacemente utilizzato dal gruppo dei professionisti che hanno lavorato al progetto, ed esso offre ai visitatori un quadro attento e completo della presenza italiana in Australia. Attrezzature multimediali sono utilizzate per guidare i visitatori attraverso la sezione iniziale, alla quale segue un breve filmato che mette in evidenza gli eventi mondiali che hanno condotto gli emigrati italiani a venire in Australia. Il periodo di oltre 200 anni preso in considerazione identifica la connessione tra la storia d'Italia, la storia dell'Australia e l'emigrazione italiana in questo Paese. Infine, gli oggetti esposti vogliono essere la testimonianza delle tradizioni, e consistono negli strumenti di lavoro e nei manufatti portati in Australia dal paese di origine.

Il Museo consente al Co.As.It. di imporsi come il centro culturale della comunità italiana del Victoria. In considerazione di ciò, abbiamo trasferito la Società Storica Italiana ed il Centro Risorse all'interno della zona del Museo. Il nuovo centro offre ai visitatori, agli studenti ed ai ricercatori un approccio globale ed un'esperienza culturale e linguistica unica nel suo genere. Le sue porte sono aperte a visite, regolari e frequenti, di singoli o di gruppi. Esso costituisce una risorsa unica per gli studenti di Storia, sia italiana sia contemporanea locale ed è inoltre un'occasione per ravvivare l'orgoglio e la nostalgia nelle varie generazioni di italiani, specialmente quella più anziana, che stabilendosi nel Victoria ha plasmato il suo presente ed il suo futuro così come il suo passato.

La collocazione del Museo nei locali del Co.As.It. è particolarmente appropriata, in quanto il quartiere di Carlton era visto dai nuovi arrivati come "il posto dove essere" se si voleva parlare italiano, mangiare italiano e ricevere consigli ed aiuto dai connazionali: Carlton, per gli emigrati italiani, è diventata la casa lontano da casa e continua ad essere un luogo ben radicato nel cuore della comunità italiana.

Il Co.As.It., istituito come agenzia di assistenza sociale per gli emigrati italiani, ora ha un ruolo di primo piano nella fornitura di servizi alle persone anziane di origine italiana, in particolare nel settore dell'assistenza personale, quella domiciliare e quella collegata ai servizi pre-residenziali. Anche se questi servizi sono essenziali per aiutare gli anziani a vivere indipendentemente nella propria casa, la prima generazione di emigrati italiani sta ormai raggiungendo una fase che richiede sempre di più strutture di assistenza residenziale. Nel Victoria il numero di letti specificamente assegnati alla comunità italiana è molto limitato e vi è una lunga lista d'attesa. La necessità di servizi di questo tipo per la comunità italiana, nei prossimi quindici anni, potrebbe diventare molto urgente e il Co.As.It. sarà necessariamente

chiamato a rispondere a tale domanda. Ciò richiederà l'avvio di trattative e di eventuali collaborazioni con le istituzioni esistenti e la creazione di una rete completa di servizi.

Nella relazione annuale i coordinatori dei vari programmi del Co.As.It. hanno fornito un resoconto dettagliato delle attività svolte durante l'anno. È un piacere vedere la varietà dei servizi in cui il Co.As.It. è coinvolto e di leggere le relazioni che danno un quadro della dimensione della nostra organizzazione.

A nome dell'intero Co.As.It. vorrei innanzitutto complimentarmi con tutti coloro che sono coinvolti con il Museo Italiano. Vorrei cogliere l'occasione per ringraziare tutti gli organismi che hanno finanziato l'iniziativa, il Governo italiano, il Governo federale e i Governi statali, il Ministero dell'Educazione e dello Sviluppo della prima infanzia, l'Ufficio Cattolico dell'Educazione, i nostri sostenitori. Vorrei anche ringraziare tutto il personale del Co.As.It. per la dedizione e l'impegno, in particolare l'Amministratore Delegato Giancarlo Martini-Piovano.

Quest'anno tutti noi del Co.As.It., insieme alla più ampia comunità italiana, siamo stati colpiti dalla morte prematura di Umberto Martinengo che, per trent'anni alle dipendenze del Co.As.It., ha contribuito in maniera importante ed attiva allo sviluppo dell'insegnamento della lingua italiana nel Victoria. Era molto conosciuto ed amato sia presso il Co.As.It. sia presso la comunità più ampia. La sua perdita improvvisa ed inaspettata ci ha rattristato tutti ed il nostro pensiero ed il nostro cordoglio per la perdita vanno soprattutto alla sua famiglia.

Il 2010 sarà ricordato come l'anno del "Museo Italiano" e l'inizio di una nuova avventura, entusiasmante e duratura, per il Co.As.It.



Various activities at the Carlton PAG
keep our elderly entertained.

Aged Services

(LINKAGES, CACP, EACH & DISABILITY)



Throughout the past year, the Case Management programs have continued to provide home care support services for the most frail, aged and disabled members of the Italian community including those with dementia. Services are available to older Italians in the Melbourne metropolitan region and also extend to regional Victoria, specifically Barwon and Hume. The Disability Case Management program is only available with the North West Metropolitan region.

The framework of providing Case management and direct care services that respect the cultural values, traditions and norms of our community, allows us to achieve the broad program goal of supporting older people in their own homes, for as long as possible. Other professionals referring potential clients, often cite our cultural sensitivities as one of the main reasons for referring to our services.

We have been operating at capacity throughout the year with more than 190 clients receiving a range of community care support services. Case management is an integral component of the programs and ensures that services are coordinated and responsive to the client and/or carers changing needs. The programs are consistent with the ageing in place policy directive, and are specifically targeted to individuals who, as a result of physical and/or mental conditions, cannot totally or adequately care for themselves. Without this support, many clients would require admission to residential care facilities. The allocation of Extended Aged Care at home packages allows us to now offer a seamless continuum of care, low to high, to encourage independence and facilitate ongoing connection to the wider community,

As has been the norm for many years, the demand for assistance far exceeds the number of places available in the case management programs. Funding restrictions limit our ability to provide assistance to everyone who needs it. Older Italians are often unable or reluctant to access mainstream services due to cultural and language barriers. Consequently, we continue to have extensive waiting lists for these programs, with some referrals waiting up to 12 months before a place becomes available.

Community development activities have also continued throughout the year with staff involved in numerous aged care committees, networks and consultative forums. Other activities undertaken during the past year include representation on various aged care committees, Aged Care Assessment Services networks, and ongoing liaison with project officers in the Department of Human Services & Department of Health and Ageing. This aspect of our roles provides opportunities for networking and sharing learnings, and keeps us up to date on developments within the aged care sector. In conclusion, through collaborative teamwork and an innovative approach to service delivery, our department provides care recipients with high quality support services. We are proud of our capacity to enable many older members of our community to remain at home for as long as possible, supported and connected to the community.



Servizi per gli Anziani (LINKAGES, CACP, EACH & DISABILITY)



Durante l'anno passato, i nostri programmi che gestiscono i problemi degli italiani in età avanzata hanno continuato a fornire servizi di assistenza domiciliare alle persone più fragili, anziane e disabili della comunità italiana, compresi quelli con demenza. I servizi sono a disposizione nella regione metropolitana di Melbourne e si estendono anche in alcune zone del Victoria, in particolare Barwon e Hume. Il programma di gestione dei casi di persone invalide è disponibile solo nella regione metropolitana nord-occidentale.

Tutto il complesso della gestione dei casi, fornendo servizi di assistenza diretta che rispettano i valori culturali, le tradizioni e le norme della nostra comunità, ci permette di raggiungere l'obiettivo di curare gli anziani direttamente nelle loro case, il più a lungo possibile. Gli altri operatori del settore, che ci riferiscono i loro clienti, citano spesso la nostra sensibilità culturale come uno dei principali motivi per fare affidamento sui nostri servizi.

Abbiamo operato a pieno regime per tutto l'anno, soddisfacendo le necessità di servizi di assistenza e di sostegno di oltre 190 clienti. La gestione dei casi è una componente integrante dei programmi e garantisce che i servizi siano coordinati e rispondenti al cliente e/o alle mutevoli esigenze dei badanti. I programmi sono in linea con quanto previsto dalle norme di settore e sono specificamente mirati a soggetti che, a seguito di problemi fisici e/o mentali, non possono totalmente o in modo adeguato provvedere alla cura di se stessi. Senza questo sostegno, molti clienti richiederebbero l'ammissione in strutture residenziali. L'assegnazione di servizi di cura più appropriati all'insieme dei servizi domiciliari ci permette di offrire oggi un ininterrotto continuum di cure, dal basso verso l'alto, che favorisce l'indipendenza e facilita il collegamento costante con la comunità più ampia.

Come ormai avviene da molti anni, la domanda di aiuto supera di gran lunga il numero dei posti disponibili in questi nostri programmi. Le restrizioni finanziarie limitano la nostra capacità di fornire assistenza a tutti coloro che ne hanno bisogno. Gli italiani più anziani sono spesso incapaci o riluttanti ad usufruire dei servizi assistenziali pubblici a causa di barriere culturali e linguistiche. Di conseguenza continuiamo ad avere lunghe liste d'attesa in seno a questi programmi ed in alcuni casi bisogna aspettare fino a 12 mesi prima che un "pacchetto" di servizi diventi disponibile.

Le attività di collegamento comunitario sono inoltre proseguite durante tutto l'anno ed il nostro personale è stato coinvolto in numerosi comitati assistenziali specifici, consultazioni allargate e assemblee consultive. Nel corso dell'anno passato si è altresì garantita la nostra presenza in vari comitati di assistenza per anziani, nelle reti dei servizi riguardanti la valutazione della suddetta assistenza e abbiamo mantenuto un collegamento permanente con i responsabili di progetto presso il Dipartimento Servizi Umani e il Dipartimento Sanità e Anziani. Queste attività ci forniscono l'opportunità di apprendere le nuove tendenze attraverso lo scambio e la condivisione delle informazioni e ci tengono aggiornati sugli sviluppi nel settore della assistenza agli anziani.

In conclusione, attraverso un coordinato lavoro di squadra e un approccio innovativo alla fornitura dei servizi, il nostro ufficio garantisce agli assistiti un sostegno di alta qualità. Siamo orgogliosi della nostra capacità di mettere molte persone d'età avanzata della nostra comunità nella condizione di poter rimanere a casa il più a lungo possibile, al contempo adeguatamente assistiti e collegati al resto della comunità.

NATIONAL RESPITE FOR CARERS PROGRAM



The National Respite for Carers' Program (NRCP) is an initiative designed to support and assist carers of older people to have a break to look after their own health and well-being.

The definition of a 'carer' is a person who, through family relationship or friendship, looks after a frail older person. Co.As.It. recognises caring for someone full-time is physically and emotionally demanding. Thus, from time to time, carers need to be able to take breaks from their roles. This break is called 'respite'.

Through Co.As.It.'s person centred approaches we support the individual and their families with particular focus on older carers by:

- Linking families into aged care services
- Making referrals to other necessary services (eg allied health professionals and other organisations that provide either support or further assessments)
- Providing respite for the family

Our In-Home Respite provides short term and time limited breaks for families and carers of the frail aged and we support carers by offering a choice of respite options.

Carers are able to choose from:

- Flexible In-Home Respite
- Out of Hours Respite
- Centre Based Respite (either in Rosanna or at our Carlton premises)
- according to what suits and services their needs best.

Co.As.It. has continued to support over 165 families throughout the metropolitan area in the past year. We are funded to provide In-Home (NRCP) in the North, West and Eastern regions and Centre Based (NRCP) through the Working Carers funding in the Southern Region. Whilst our program is at its limits in all regions, the extensive waitlists have been managed to provide a faster track, to provide respite, and therefore enabling our waitlists to be managed more efficiently.

Co.As.It. recognises that often a higher level of need is required by carers and in some cases, case management would be appropriate. NRCP is not funded for case management, however in some cases we can streamline throughput to our other case managed services or community packages for more meaningful delivery of services and supports required.

Through our aims of continuous improvement, involvement in training, and engagement in the community we bring our own cultural and linguistically diverse (CALD) people together to make a difference.

Programma di supporto per gli accompagnatori (National Respite for Carers' Program - NRCP)



Il programma nazionale di supporto per gli accompagnatori è un'iniziativa creata per venire incontro e assistere coloro che si prendono cura di un anziano a tempo pieno in modo tale che possano concedersi una pausa e dedicarsi a loro stessi.

Il termine “accompagnatore o badante” (carer) identifica una persona che, attraverso relazioni familiari o di amicizia, si prende cura di un anziano. Dato che prendersi cura di una persona a tempo pieno è un compito molto impegnativo sia dal punto di vista fisico che emotivo, il Co.As.It. vuole venire incontro alle necessità dei badanti di prendersi un periodo di pausa e di riposo. Questo servizio di sollievo è chiamato “respite”.

Attraverso questo servizio incentrato sulla persona, il Co.As.It. offre assistenza all'individuo e alle famiglie con particolare attenzione ai badanti più anziani in modo da:

- Collegare le famiglie ai servizi di aiuto per gli anziani
- Riferire gli assistiti ad altri servizi di assistenza (per esempio professionisti in campo sanitario e altre organizzazioni che danno assistenza o forniscono ulteriori diagnosi)
- Fornire diretto sostegno alla famiglia

Il servizio di sollievo offerto a domicilio dal Co.As.It. consente brevi periodi di riposo entro un certo periodo di tempo alle famiglie e ai badanti dando loro supporto con diverse forme di intervento a seconda delle necessità:

- Servizio a domicilio secondo orari flessibili
- Servizio fuori orario di lavoro
- Servizio presso i Centri diurni di Rosanna e di Carlton

Lo scorso anno il Co.As.It. ha fornito assistenza a più di 165 famiglie residenti in tutta l'area metropolitana ed ha ricevuto fondi per servizi di cura a domicilio (NRCP) per le zone situate a Nord, Est e Ovest. Nella zona Sud i servizi sono stati organizzati nei Centri diurni (NRCP) grazie alla sovvenzione prevista dal “Working Carers”.

Nonostante i posti previsti dal programma siano tutti assegnati, si cerca in tutti i modi di venire incontro alle varie necessità e di non tenere troppo i clienti in lista d'attesa.

Il Co.As.It. si rende conto che spesso i badanti richiedono un più alto livello di sostegno e perciò sarebbe opportuno un servizio di coordinamento (case management). Il programma NRCP non stanziava fondi per il suddetto servizio e pertanto in alcuni casi il Co.As.It. preferisce affidare la gestione del servizio al cliente ad un coordinatore (case manager) o farlo rientrare sotto altri “pacchetti” di cura.

Con questa intenzione di migliorare i propri servizi attraverso la partecipazione a seminari di aggiornamento e il coinvolgimento nella comunità, il Co.As.It. aspira a tutelare l'identità e la diversità culturale e linguistica della comunità italiana al fine di lavorare per “un futuro migliore”.

Visitation Program



Throughout the past year our wonderful team of committed volunteers have continued to alleviate the isolation and loneliness experienced by many older members of our community in metropolitan Melbourne and also in some parts of regional Victoria.

This year we celebrated the 25th “Silver” anniversary of the Visitation program at the Furlan Club in Thornbury. The occasion was very much a party atmosphere to celebrate the contribution our marvellous volunteers have made to the Italian community and the Visitation program. Our guest speaker was Sir James Gobbo. Sir James created the concept of “friendly visitors” at CO.AS.IT in the early eighties and was the driving force behind the development of the Visitation Program becoming the success we have today. On the day, Sir James delivered an inspirational speech, commending the work of all volunteers and his presence was greatly appreciated by all present. A lovely report commending the contribution made by our volunteers over the past 25 years appeared as an insert in *Il Gobo* and was accompanied by many photos which captured the day's proceedings.

In 1984 the Visitation Program officially launched and Sr Anna Dublé was employed as Coordinator. Since then it has gone from strength to strength; every year providing solace and kindness to persons who now more than ever, at this time in their lives, need a friend; someone who will listen and understand without making judgements. Our Co.As.It volunteers fulfil this role.

This year we farewelled the program Coordinator, Sarina Cassino and formally acknowledge the contribution she made to the Visitation program. A new Coordinator was recently appointed and together with the regional area coordinators, know that he will continue to manage the program with the same level of enthusiasm and professionalism of his predecessor.

Many of our volunteers have been with us long term and are now becoming “older” themselves. With the passing of the years, the volunteers are becoming frailer themselves and due to their own health issues, are finding difficult to maintain their volunteering commitment. We are finding that increasingly, some are resigning from the program, albeit with much sadness and regret. Our constant challenge is to replace those volunteers exiting from the program so as to maintain current numbers.

We are pleased to report that our 230 volunteers have given social support assistance to over 180 people in the private homes and well over 100 residents in Aged Care Facilities. Referrals for the 'in home' visiting come from many areas: doctors, ACAS teams, Care Managers, local councils, RDNS and concerned family members. Referrals for CVS usually come via the Aged Care Facility itself.

Our volunteers report that they gain so much from their time visiting. The main theme which emerges upon speaking to our volunteers is that they feel that they are doing something worthwhile in bringing joy to the lives of persons who would otherwise have to suffer loneliness and isolation in silence. Very often, they say “I get so much more than what I give” in being a friendly visitor.

Finally, we'd like to express our gratitude to Department of Health and Aging and the Department of Human Services for giving us the resources to administer this program which promotes and celebrates the spirit of human kindness and compassion.

Programma di visite a domicilio



Durante l'anno passato la nostra meravigliosa squadra di volontari ha continuato ad alleviare l'isolamento e la solitudine vissuta da molti membri più anziani della nostra comunità nella zona metropolitana di Melbourne e in alcune zone periferiche del Victoria.

Quest'anno abbiamo celebrato il 25 ° anniversario, l'anniversario "d'Argento", del programma "Visitation" presso il Club Fogolar Furlan a Thornbury. L'atmosfera dell'occasione è stata molto festosa e voleva celebrare il contributo che i nostri meravigliosi volontari hanno dato alla comunità italiana ed al programma. Il nostro ospite d'onore è stato Sir James Gobbo. Sir James elaborò il concetto di "visitatore amichevole" nei primi anni ottanta, al CO.AS.IT, ed è stato per anni la forza trainante dietro lo sviluppo del programma di visite, consentendo al programma stesso di raggiungere il successo odierno. Durante la celebrazione, Sir James ha tenuto un discorso ispirato, lodando il lavoro dei volontari e la sua partecipazione è stata molto apprezzata da tutti i presenti. Un bellissimo resoconto che elogiava il lavoro svolto dai nostri volontari nel corso degli ultimi 25 anni è apparso come inserto de Il Globo, accompagnato da tante foto che sono state un elemento d'attrazione durante i lavori della giornata.

Nel 1984 il programma di visite fu lanciato ufficialmente e suor Anna Dublé fu impiegata come coordinatrice. Da allora è andato sempre più rafforzandosi, ogni anno offrendo conforto e gentilezza a persone che oggi più che mai, in questo momento della loro vita, hanno bisogno di un amico, qualcuno che li ascolti e li capisca senza dare giudizi. I nostri volontari Co.As.It. svolgono questo ruolo.

Quest'anno abbiamo salutato la Coordinatrice del programma, Sarina Cassino, e abbiamo formalmente riconosciuto il contributo da lei dato al programma di visite. Un nuovo Coordinatore è stato nominato di recente e insieme con i coordinatori di area regionale, continuerà a gestire il programma con lo stesso livello di entusiasmo e la professionalità del suo predecessore.

Molti dei nostri volontari sono stati con noi per lungo tempo e stanno diventando loro stessi più "anziani". Con il passare degli anni, i volontari stanno diventando fragili e a causa dei loro problemi di salute, stanno incontrando difficoltà a mantenere il loro impegno di volontariato. Stiamo scoprendo che sempre di più alcuni sono costretti a dimettersi dal programma, anche se con molta tristezza e rimpianto. La nostra sfida è quella di sostituire prontamente i volontari in uscita dal programma, in modo da mantenere i numeri attuali di assistiti.

Siamo lieti di annunciare che i nostri 230 volontari hanno dato assistenza a oltre 180 persone in case private e ben oltre 100 anziani residenti in strutture di assistenza. Le segnalazioni per le visite domiciliari provengono da molti settori: medici, squadre di ACAS, Direttori di servizi di cura, enti locali, RDNS e familiari interessati. Le segnalazioni per CVS (in case di riposo) vengono solitamente dalle strutture assistenziali stesse.

I nostri volontari riferiscono che guadagnano tanto dal tempo che dedicano alle visite. Il tema principale che emerge quando si parla con i nostri volontari è che si sentono che stanno facendo qualcosa di utile nel portare gioia alla vita di persone che altrimenti dovrebbero soffrire la solitudine e l'isolamento in silenzio. Molto spesso, dicono "io ottengo molto di più di quello che posso dare" nell'essere un visitatore amichevole.

Infine, vorremmo esprimere la nostra gratitudine al Ministero della Salute e l'Invecchiamento ed il Ministero dei Servizi Umani per averci dato le risorse per gestire questo programma che promuove e celebra la bontà umana e la compassione.

PLANNED ACTIVITY GROUPS (PAG)



Carlton

We are pleased to report that we have now been open for three and half years. Initially commencing with one day per week, the centre is now operating at 5 days per week Monday to Friday, offering social support to over 70 clients each week and providing respite for their carers.

Our aim is to create a pleasant and welcoming environment so as clients feel comfortable in the surrounds. Clients attending the Day Centre originate from many diverse regions in Italy and this contributes to the essence of the program and allows us to incorporate regional themes into program planning.

The daily program commences with a meet and greet, morning tea and then an activity which maybe craftwork, dancing, exercise sessions, sing a longs, hand massage, card games etc and occasionally a guest speaker conducting health promotion activities. These activities are organized by staff who assist clients to participate as required. This is followed by a nutritious homestyle lunch which the clients really enjoy. The highlight of the day is "Tombola" a favourite activity amongst all our clients! "Birthday Week" is celebrated in the last week of each month and is a much anticipated celebration of current birthdays of clients and staff of the centre. In that week, the activity is always dancing & music.

We acknowledge and recognize the commitment of all staff members, volunteers and transport providers whose combined efforts contribute to our clients building and maintaining their independence through the social interaction. For many of them, the Centre is a home away from home.

Box Hill - Knox - Kensington

The PAG Centres at Whitehorse, Knox and Kensington have had a very good year. The centres operate one day per week. Numbers have increased to such an extent that new clients wishing to attend the centres are now being placed on a waiting list.

The programmes run at these Centres are extremely important as they cater for clients that range in capabilities and impairments. They also ensure a secure and fun place for clients to undertake activities such as games, art/craft and gentle exercises so that we are able to bring all sorts of positive outcomes to the individual.

Many clients are very quiet and lack confidence when they first attend the PAG Centre but this soon changes and the increase in confidence is soon noted.

The PAG Centres have become a focus for many of our clients who suffer from loneliness and isolation. These centres have become a "network of friends".

Activities at the Centres include making *gnocchi*.



Centri Diurni per adulti (Planned Activity Groups)



Carlton

Siamo lieti di annunciare che il centro Diurno di Carlton per anziani è operativo da tre anni e mezzo. Inizialmente si è cominciato ad offrire attività un giorno a settimana per poi arrivare fino a 5 giorni operativi, da lunedì a venerdì, con più di 70 partecipanti ogni settimana dando così un momento di riposo alle loro famiglie e ai loro badanti.

È nostro scopo creare un ambiente piacevole e caloroso in modo che i nostri clienti si sentano a proprio agio. Gli anziani nostri ospiti provengono da diverse regioni italiane e ciò dà motivo di integrare nei nostri programmi aspetti regionali.

Il programma giornaliero del Centro comincia con un saluto di benvenuto, seguito da una merendina e poi da attività ricreative che includono piccoli lavori manuali, ballo, esecuzione di esercizi di ginnastica gentile, il cantare in coro, giochi alle carte, il gentile massaggio alle mani e sessioni condotte da esperti di salute che impartiscono nozioni relative alla salute e cura della persona e per il benessere. Si interrompono le attività per l'abbondante pranzo casereccio preparato nei minimi particolari secondo il gusto dei commensali. Il punto culminante della giornata è il gioco della tombola, uno dei passatempi preferiti dagli anziani! La cosiddetta "settimana dei compleanni" è celebrata l'ultima settimana del mese ed è sempre un momento molto atteso da tutto il gruppo. I compleanni festeggiati in quel mese dagli anziani e dal personale vengono ricordati con musica e ballo.

Tutto ciò non sarebbe possibile senza l'impegno e dedizione del personale, dei volontari e dei taxisti che accompagnano gli anziani. È grazie a loro che i nostri clienti riescono a mantenere la loro indipendenza attraverso la socializzazione con altri. Per tanti il Centro Diurno è come una seconda casa.



Box Hill - Knox - Kensington

I Centri Diurni hanno vissuto un anno molto pieno e intenso, con attività organizzate un giorno a settimana. Il numero degli anziani che desidera partecipare al programma ricreativo è aumentato in tal modo che si è dovuta iniziare una lista d'attesa.

I programmi offerti in questi Centri sono estremamente importanti in quanto assistono anziani afflitti da diverse incapacità fisiche e danno loro la possibilità di partecipare a attività fra cui giochi, lavori manuali e artistici e esercizi di ginnastica leggera in un ambiente accogliente e sicuro che fa sì che l'anziano ottenga il massimo beneficio.

Molti clienti quando incominciano a partecipare ai programmi PAG del Centro Diurno si sentono insicuri e sono molto quieti e timidi. Ben presto però notiamo un gran miglioramento con il loro comportamento che diventa più sicuro e aperto.

I Centri Diurni PAG sono diventati un punto focale per molti dei nostri clienti che sentono il peso della solitudine e dell'isolamento. I Centri sono dei veri e propri circoli di amici.



Rosanna

The CoAsIt Rosanna Adult Day Care Centre (or PAG) continues to provide an important service to many frail aged Italians that live in a seven km. radius from the Centre. Transport is usually by taxi.

Day Centre provides the families with a welcome respite from their role of caring, and the person who attends finds companionship, a pleasant way to pass the time, an opportunity to learn about health and other issues, and most of all, can feel part of a warm and caring day centre. For the older person who may feel increasingly isolated, the Day Centre can be a way of remaining not only connected to society, but a place where they can feel valued and understood. Many would love to attend every day!

This year we applied and were successful in obtaining a grant for funding to purchase a Nintendo Wii game console for use in the centre.

During the year the groups went on outings to the Templestowe Hotel for a buffet meal to celebrate Mother's and Father's day Celebrations

As in other years, the making of cumquat marmalade (special receipt) was a major project in the winter months. This year, some of the marmalade was used by the clients to make a special 'crostata' that was happily enjoyed for dessert.

Another favourite activity is the celebration of birthdays in the last week of each month. In February the Wednesday group celebrated Raffaele DeRango 100th birthday, a very special memorable occasion.

The midday meal is still the most important time of the day. It is a freshly cooked hot, Italian meal which for our clients is an essential part of sharing a meal and interacting together.

We owe the success of our program to the dedicated staff and volunteers of the Centre. We are specially grateful to the volunteers, who are so much a part of the team, helping to provide a family environment for the elderly who attend the Centre.

The Rosanna group, like the other Co.As.It. Day Centre's really provides a quality service to meet the social and recreational needs of elderly aged Italians in a way that is culturally appropriate.



Rosanna

Il Centro diurno per adulti gestito dal Co.As.It. a Rosanna continua ad offrire un servizio importante a tanti anziani italiani che abitano a non più di sette chilometri di distanza dal Centro. Il servizio include anche il trasporto in taxi.

Il Centro diurno dà la possibilità ai familiari degli assistiti di avere un momento di riposo dal ruolo di badanti, mentre per l'anziano è un'occasione per stare in compagnia, per passare piacevolmente qualche ora, per venire a conoscenza di nozioni relative alla salute e altri argomenti; ma soprattutto rappresenta un luogo caloroso e gradevole dove si ha a cuore il loro benessere. Tanti, perciò, vorrebbero venire al Centro ogni giorno!

Quest'anno abbiamo fatto domanda e abbiamo avuto successo nell'ottenere un sussidio per l'acquisto di un Nintendo Wii da usare al Centro.

Durante l'anno si sono organizzate due gite al Templestowe Hotel per pranzo in occasione della festa della mamma e del papà.

Come in passato, una delle attività ricreative di maggior successo è stata la preparazione della marmellata di arancini cinesi (una ricetta speciale) che ha occupato la maggior parte dei mesi invernali. Parte della marmellata è stata poi usata dai nostri anziani per una "crostata" che tutti hanno gustato con piacere.

Un'altro dei momenti preferiti dai nostri clienti è la celebrazione dei compleanni l'ultima settimana di ogni mese. Nel mese di febbraio il gruppo degli anziani che si riunisce il mercoledì ha festeggiato i cento anni di Raffaele DeRango, un evento veramente memorabile.

Il pranzo di mezzogiorno rappresenta per tanti una pausa importante nella giornata perchè è quando gli anziani possono socializzare stando a tavola davanti ad appetitosi piatti casalinghi.

Il grande successo del nostro programma è dovuto alla dedizione del personale e dei volontari del Centro. Siamo particolarmente grati ai volontari che fanno parte della squadra in tutto e per tutto, e che partecipano attivamente a creare un ambiente familiare per gli anziani.

Infine, come tutti gli altri Centri gestiti dal Co.As.It., il Centro diurno per adulti di Rosanna offre un servizio di alta qualità, venendo incontro alla necessità degli anziani italiani di socializzare e partecipare ad attività ricreative in armonia con la loro lingua e cultura.

Supported Access Pilot Project (SAPP)



The Supported Access Pilot Project (SAPP) has continued to facilitate access to Home and Community Care (HACC) and other related services for the Italian community in the Northern and Western metropolitan areas.

In the last twelve months, the Project has assisted a significant number of people in the Italian community, particularly those who are not proficient in English, to access and negotiate a range of HACC and other community support options.

SAPP continues to have a “client focus” and as such it has enabled the project worker to support HACC eligible clients from Italian background during assessment, care planning and service delivery processes.

In addition, SAPP continues to provide the worker with increased capacity and flexibility to adopt varied service responses according to individual client needs allowing for face-to-face interviews, telephone enquiries and home visits.

The SAPP project has also provided opportunities for the worker to develop partnerships with generic agencies. These links and alliances have provided the worker with opportunities for reciprocal referrals as well as increased opportunities for joint community development activities.

In addition, the worker has continued to provide specialist cultural information and advice to generic organizations that provide a service to the Italian community. The aim is to increase awareness and understanding of a client’s cultural background so that generic agencies can further develop and enhance culturally responsive service provision for the Italian community.



Making cumquat jam at the Rosanna PAG

Progetto SAPP (Supported Access Pilot Project)



Il progetto Supported Access Pilot Project (SAPP) ha continuato ad agevolare la comunità italiana dei quartieri metropolitani settentrionali e occidentali nell'utilizzo dell'Assistenza Domiciliare Comunitaria (HACC) e altri servizi correlati.

Negli ultimi dodici mesi il progetto ha assistito un numero significativo di persone, particolarmente quelli che non parlano bene la lingua inglese, ad usufruire e scegliere all'interno di una gamma di possibilità di servizi di assistenza domiciliare comunitaria e di supporto.

APP continua ad avere un interesse primario verso "il cliente" e come tale ha dato la possibilità alla persona incaricata di sostenere i clienti di origine italiana idonei ai servizi HACC nel processo di valutazione, del programma di assistenza e nel modo in cui questi servizi vengono forniti.

Inoltre SAPP continua a garantire al Responsabile una notevole capacità di agire e flessibilità nell'adottare diverse soluzioni in relazione alle necessità individuali del cliente, attraverso interviste private, informazioni telefoniche e visite domiciliari.

Il progetto SAPP ha dato anche l'opportunità all'assistente sociale di sviluppare collaborazioni con agenzie esterne. Questi rapporti e collaborazioni di lavoro hanno fornito all'assistente sociale opportunità per scambiarsi segnalazioni reciproche come anche un aumento di occasioni per lo sviluppo di attività congiunte per la comunità.

Infine l'assistente sociale ha continuato a fornire informazioni culturali specialistiche e consigli a quelle organizzazioni esterne che danno servizi alla comunità italiana. Lo scopo è quello di aumentare la sensibilità e comprensione verso la formazione culturale del cliente cosicché le agenzie esterne possano sviluppare ulteriormente e rafforzare la qualità di un servizio che sia culturalmente responsabile.

Community Partners Project (CPP)



The CPP worker has been involved in numerous activities in promoting the health and well-being of older Italians in Victoria. These activities included information sessions for the community, information sessions for service providers and health professionals, and specific projects and programs aimed at improving the quality of life of the Italian community throughout Victoria. Some of the projects and initiatives included. Information sessions provided to staff working in mainstream residential care facilities. Information sessions to staff working in community care settings.

- Information sessions for the Italian community on pathways to residential care.
- Information sessions for the Italian community on pathways to community care.
- Information sessions for the Italian community on respite care and services.
- Information sessions regarding visitation programs for frail and older Italians.
- Information sessions on caregiving related issues and services.
- Information sessions, in metropolitan Melbourne and regional Victoria, focusing on “Safe Use of Medicines” and “Sleep and Ageing” These sessions were conducted in collaboration with the National Prescribing Service (NPS) and the Federation of Ethnic Communities Council of Australia (FECCA). Benefits for the community included:
 - Raising awareness of important medicine issues.
 - Providing ideas for changing behaviour.
 - Helping participants gain confidence talk to their GP and pharmacist about their medicines.
 - Increasing participants’ need for reliable sources of information regarding medicines. Collaboration with other agencies, including Alzheimer’s Australia Victoria, Uniting Care Community Options, and Migrant Information Centre (Eastern Melbourne), in the delivery of a forum on raising awareness of memory changes as people age as well as services available at Alzheimer’s Australia Victoria.
- Collaboration with the Centre for Culture, Ethnicity and Health to conduct research into the utilisation of interpreters by the Italian community. The project includes:
 - Conducting qualitative research.
 - Developing communication strategies.
 - Implementing evaluation strategies.
- Collaboration with the Victorian Continence Resource Centre (Continence Foundation of Victoria) regarding research of issues and attitudes on the topic of incontinence within the Italian older community. The activity helped in raising awareness on the subject matter as well as allowing the community to know about the resources available to them via the Victorian Continence Resource Centre, thus further empowering them as a community. In addition, the exercise enabled the VCRC to have a greater awareness and understanding of the participants’ cultural background thus assisting the organisation to organise the development of culturally appropriate service responses to achieve better client outcomes. Representation on committees pertinent to the Italian community.

- Collaboration with other funded CPP agencies in the delivery of information sessions and other joint activities.
- Participation in relevant network meetings and aged care committees
Developing links and collaboration with Italian community stakeholders.
- Collaboration with organisations and institutes regarding research pertinent to the Italian community.
- Developing links, collaboration, and networking with aged care services and other generic organisations.



Sharing recipes at the
Rosanna PAG

Community Partnership Program



Il co-ordinatore del programma CPP è stato coinvolto in numerose iniziative per la promozione della salute e del benessere degli anziani italiani del Victoria. Queste attività hanno compreso seminari informativi per la comunità, per i fornitori dei servizi e professionisti in campo sanitario. Inoltre sono stati sviluppati progetti specifici e programmi mirati al miglioramento della qualità della vita degli italiani del Victoria.

Alcuni di questi progetti e iniziative hanno riguardato sessioni informative per :

- Personale addetto alle principali strutture residenziali di cura degli anziani
- Personale impiegato in settori di assistenza comunitaria
- La comunità italiana in generale sulle procedure per accedere alle strutture residenziali preposte alla cura degli anziani, su quelle per ottenere assistenza comunitaria e riguardo il diretto sostegno alle famiglie attraverso i servizi di “respite”
- Gli interessati al programma di visite domiciliari agli anziani in non buone condizioni di salute e ai servizi e alle problematiche collegati alla loro cura.

Si sono inoltre svolti dei seminari per la comunità italiana, sia nella città di Melbourne che nelle zone rurali, incentrati su “Uso corretto dei medicinali” e “Il sonno in età avanzata”. Queste sessioni sono state organizzate in collaborazione con il National Prescribing Service (NPS) e la Federation of Ethnic Communities Council of Australia (FECCA). La comunità ne ha beneficiato perché:

1. ha acquisito maggiore consapevolezza nell'uso dei medicinali
2. è stata consigliata su come cambiare atteggiamento
3. è stata aiutata ad avere maggiore sicurezza nel parlare in merito ai medicinali con il medico di fiducia e il farmacista
4. è stata indirizzata verso un uso più attento delle fonti di informazione riguardanti l'uso delle medicine.

Si è altresì provveduto a portare avanti:

- Collaborazione con altre agenzie, compresi l'Alzheimer's Australia Victoria, Uniting Care Community Options e il Migrant Information Centre (zona orientale di Melbourne), nella realizzazione di un incontro pubblico finalizzato da una parte alla crescita della consapevolezza dei problemi legati ai cambiamenti dei meccanismi della memoria con l'aumento dell'età e dall'altra a far conoscere i servizi disponibili attraverso l'Alzheimer's Australia Victoria.
- Collaborazione con il Centre for Culture, Ethnicity and Health nella conduzione di una ricerca sull'utilizzo degli interpreti da parte della comunità italiana. Il progetto comprendeva:
 1. una ricerca sulla qualità dei servizi
 2. sviluppo di strategie di comunicazione
 3. attuazione di strategie di valutazione.
- Collaborazione con il Victorian Continence Resource Centre (Continence Foundation of Victoria) su una ricerca in merito ai problemi e agli atteggiamenti riguardanti l'incontinenza degli anziani della comunità italiana. Questa ricerca ha contribuito a sensibilizzare sul tema la comunità e le ha permesso di conoscere le risorse a sua disposizione tramite il Victorian Continence Resource Centre, dandole al contempo un più forte senso di autoconsiderazione e di sicurezza. In aggiunta, questa operazione ha permesso al VCRC di avere una maggiore consapevolezza e comprensione

del background culturale dei partecipanti dando così all'organizzazione l'opportunità di sviluppare servizi culturalmente appropriati al fine di ottenere migliori risultati con i clienti.

- Rappresentanza in comitati pertinenti alla comunità italiana.
- Collaborazione con altre agenzie che ricevono finanziamenti CPP nella fornitura di sessioni di informazione e di altre attività comuni.
- Partecipazione alle riunioni della rete di agenzie in questione e dei comitati di assistenza degli anziani.
- Sviluppo di legami e collaborazione con i soggetti interessati della comunità italiana.
- Collaborazione con organizzazioni e istituti di ricerca in materie pertinenti alla comunità italiana.
- Sviluppo di collegamenti, di collaborazione e di sostegno reciproco con servizi di assistenza per anziani e con altre organizzazioni generiche.

Senior Italian Citizens Clubs of Victoria



The financial year saw a rich program of social activities delivered by the many Victorian Clubs tied to the Association of Italian Senior Citizens Clubs that is sponsored by Co.A.s.It. The relationship between the Association Coordinator and the Clubs was a very constructive one, with the Coordinator showing respect for the autonomy of the Clubs through regularly consulting, advising, and assisting them.

As always, the bimonthly meetings of the presidents of the Circoli were important. In the course of these meetings the condition of the mental and physical health of the elderly was explored in depth. Outside experts always attended these meetings, giving advice as to how to deal with the sorts of illnesses and ailments that advanced age often brings, and answering the questions posed by the participants.

During these meetings internal administrative matters were also discussed and possible future events organized (such as relationships with public authorities, statutory rules, participation in community events, tourist outings). An important feature of the annual general meetings of the clubs was the participation, as requested by the presidents, of a representative of Co.As.It. This representative, usually the coordinator of the Senior Citizens Clubs, is generally required to act as a mediator in case of controversies regarding the interpretation of statutory rules.

An event that takes place every year and is always a great success is the Bocce Tournament in which all the clubs participate. This competition usually takes place in the month of November and, as it is an immensely popular sport within the Italian Clubs of Australia, it brings many participants.

In conclusion, throughout the year the Clubs have fulfilled their function. As well as providing recreation and amusement, there is also an educational aspect to the work of the Clubs. That is, the Clubs help to raise awareness about problems pertaining to old age and to inform people of the possible solutions to these problems. It must also be noted that this year some public institutions (universities, ministries etc) have sought the collaboration of the Association of Italian Senior Citizens Clubs in conducting research into the various issues surrounding advanced age.

Celebrating the 100th birthday of Raffaele De Rango at Rosanna PAG.



CIRCOLI PENSIONATI



Anche l'anno fiscale 2009-2010 è stato un periodo caratterizzato da un ricco programma di attività sociali portate avanti dai tanti Clubs del Victoria aderenti all'Associazione fra i Circoli dei Pensionati italiani sponsorizzata dal Co.As.It.. Il Coordinatore dell'Associazione ha provveduto a mantenere, nel massimo rispetto dell'autonomia dei singoli Clubs, un costruttivo rapporto con loro attraverso consultazioni, consigli, assistenza di varia natura, partecipazione alle loro iniziative e organizzazione di eventi che potessero raggiungere il maggior numero possibile di sodalizi.

Importanti, come sempre, sono stati gli incontri bimensili con i Presidenti dei Circoli nel corso dei quali sono stati approfonditi alcuni particolari aspetti della condizione degli anziani per quanto riguarda i problemi della salute fisica e mentale. A tali incontri hanno sempre partecipato esperti esterni che hanno potuto dare consigli sul modo di affrontare alcune malattie o disturbi tipici dell'età avanzata ed hanno risposto ai quesiti posti dai partecipanti.

Nel corso degli stessi incontri sono stati altresì affrontate questioni organizzative interne (rapporti con la Pubblica Amministrazione, regole statutarie, partecipazione ad eventi comunitari, iniziative turistiche ecc.). Importante e sempre molto richiesta dai Presidenti è la partecipazione di un rappresentante del Co.As.It, in genere il Coordinatore dei Circoli, allo svolgimento delle Assemblee Generali Annuali dei Clubs. Al Coordinatore usualmente viene richiesto di fungere da Presidente di seduta ovvero da Mediatore *super partes* in caso di controversie in merito all'interpretazione delle regole statutarie.

Una iniziativa che riscuote ogni anno grande successo è il Torneo di Bocce tra tutti i Circoli. È un avvenimento che in genere si svolge durante il mese di novembre e richiama una notevole affluenza di partecipanti, vista anche la popolarità che tale sport gode all'interno dei Clubs italiani d'Australia.

In conclusione, anche nel corso del 2009-2010 i Circoli hanno ben assolto alla loro funzione sia dal punto di vista ricreativo e di puro svago che da quello sociale e promozionale per quanto riguarda la sensibilizzazione verso i problemi, e le loro possibili soluzioni, attinenti alla cosiddetta "terza età". Da sottolineare che anche quest'anno alcune Istituzioni pubbliche (Università, Ministeri ecc.) hanno chiesto la collaborazione dell'Associazione dei Circoli dei Pensionati Italiani al fine di condurre ricerche e sondaggi in merito alle varie problematiche dell'età avanzata.



Keeping fit and healthy at the Rosanna PAG

ITALCARE HOME SUPPORT SERVICES



Italcare has continued to work hard throughout the year maintaining excellent working relationships with private clients and external agencies.

We can be proud of the reputation Italcare continues to have in the industry as being not only ethno- specific and therefore culturally aware of the needs of the frail and elderly within the Italian community, but also proactive in promoting excellent quality of care.

Italcare prides itself in ensuring staff are qualified and kept up to date with new policies and procedures. We can now boast that 98% our carers are fully qualified or currently undergoing training and many carers have expressed a desire to engage in further aged care related courses.

The Italcare office is managed by a team of 3 coordinators and services are delivered by 98 carers across the metropolitan area. Our external client base continues to expand as are the services we are delivering to clients on a private basis.

We are confident that Italcare's growth, albeit steady and slow, will continue to follow this trend.

We look favourably to the future and embrace new marketing and promotional opportunities which can only enhance Italcare's exposure and reputation.



Celebrating at the graduation of the Italcare workers

ITALCARE SERVIZI DI ASSISTENZA A DOMICILIO



Italcare ha continuato a lavorare in modo intenso durante l'anno mantenendo un rapporto eccellente con i clienti e con le altre agenzie di assistenza domiciliare.

Si può essere orgogliosi dell'ottima reputazione che Italcare continua ad avere in questo settore non solo come servizio rivolto a una comunità di specifica etnia e pertanto culturalmente consapevole delle necessità degli anziani all'interno della comunità italiana, ma anche per il suo attivismo nella promozione di una eccellente qualità di cura.

Italcare è particolarmente attenta nel garantire che i suoi badanti abbiano le giuste qualifiche e che la loro formazione sia continuamente tenuta aggiornata secondo le nuove norme e procedure. Si può con piacere affermare che il 98% dei badanti ha una qualifica o stanno partecipando a programmi di formazione e molti di loro hanno espresso il desiderio di continuare ulteriori studi nel campo dell'assistenza agli anziani.

L'ufficio di Italcare è gestito da tre coordinatori ed i servizi vengono assicurati da 98 badanti in tutta la zona metropolitana. I contatti con agenzie esterne continuano a crescere come pure i servizi offerti a clienti su base privata.

È certo che la crescita di Italcare, malgrado lenta e costante, continuerà questo andamento espansivo.

È con fiducia che si può guardare al futuro e pensare a nuovi progetti di marketing e di promozione che non potranno che aumentare il profilo e la reputazione di Italcare.



MUSEO ITALIANO CULTURAL CENTRE MELBOURNE



Over the 2009 – 2010 financial year the former CoAsIt Grollo Theatre at 199 Faraday St was transformed into the new *Museo Italiano Melbourne*, a permanent exhibition focussing on the history of Italian migration to Australia, the contribution of the Italian community to the local scene and the exploration of the many ways that contemporary Italian Australians continue to interpret their heritage and Italian Australian identities.

The new Museo was developed with a \$1.45 million grant from the Victorian Multicultural Commission (VMC), through the VMC's Precincts Enhancement Fund. The grant money was committed to building works, exhibition design and content creation aimed at opening up the former theatre space to the street and creating a professional museum-standard space for the display of objects, images and multi-media. The new Museo utilizes a variety of techniques, including traditional object based displays and more contemporary multi-media methods, to tell its stories. The Museo development team spent many months gathering objects and stories from interested members of the community. While the individual objects tell the stories of their owners, together they tell the collective story of the community.

The layout of the exhibition is broadly chronological and, through its themes, represents the journey of Italian migrant families to Australia, from the early days of European settlement. The themes represented within the Museo include:

Departures - a multi-media immersive experience giving some idea of the reasons for migration, the adventure of the journey and the feeling of dislocation on arrival in Australia;

Making Lives - a 10 minute documentary film, focussed on the beginnings and growth of the Italian community in Carlton;

Settlement - An object based display which tells the many stories of how Italians re-established their lives and communities in Melbourne, utilising objects and skills that they had brought with them or created in Melbourne;

Interactions – Displays, through the four sub-themes of performance, language, sport and food, the ways in which the Italian community began to establish itself and interact with the wider Australian community;

Identity – A series of 16 short films examining the many ways that Italian Australians choose to continue to interpret and reinterpret the culture of their Italian forebears in Australia.

The exhibition has as its backbone a timeline of Italian and Australian history. It is anticipated that the Museo will be enthusiastically received by teachers of Italian, English and History as well as the Italian community and the general public and that the newly established *Museo Italiano Cultural Centre*, comprising the exhibition, the former Italian Historical Society and Italian Language Resource Centre will provide a valuable public resource through which to promote, preserve and interpret the story of the Italian presence in Australia.





MUSEO ITALIANO OFFICIAL OPENING

3 October 2010



Photos by Gabriella G. Hubbard





Photos by Gabriella G. Hubbard



Museo Italiano Cultural Centre



Durante l'anno finanziario 2009-2010 i locali che ospitavano il Grollo Theatre del Co.As.It., situato al 199 Faraday Street, Carlton, sono stati ristrutturati e sono adesso la sede del nuovo Museo Italiano di Melbourne. Il Museo, che è una mostra permanente dedicata alla storia dell'emigrazione italiana in Australia e al contributo della comunità italiana all'ambiente locale, esplora i tanti modi in cui gli italo-australiani hanno interpretato e continuano ad interpretare la cultura e l'identità italo-australiane.

Il nuovo Museo è stato sviluppato grazie allo stanziamento di 1,45 milioni di dollari da parte del Victorian Multicultural Commission (VMC) come progetto facente parte del VMC Precincts' Enhancement Project.

La somma è stata devoluta per i lavori di costruzione e per l'allestimento di uno spazio adatto ad ospitare la mostra, aprendo l'ex-Teatro Grollo verso l'esterno e portando a termine un museo ad alto livello adatto all'esposizione di oggetti, immagini e multimedia. Nel Museo si utilizzano varie tecniche per presentare la storia dell'emigrazione italiana, da quelle più tradizionali, incentrate su oggetti, alle più moderne, basate sull'utilizzo di tecnologie multimediali.

Le persone incaricate dello sviluppo del museo hanno passato molti mesi a reperire oggetti e testimonianze di membri della comunità italiana. Infatti, se un oggetto sintetizza un aspetto della vita del suo proprietario, ha anche un significato per la storia della collettività in generale.

La mostra, la cui configurazione è largamente cronologica, attraverso i temi presentati illustra il viaggio intrapreso dalle famiglie di emigranti italiani verso l'Australia fin dai primi tempi dell'arrivo degli europei in questo continente.

I temi sviluppati all'interno del museo includono:

Departures: Partenze

Attraverso l'uso di strumenti multimediali, il visitatore può approfondire la sua conoscenza delle ragioni che hanno spinto gli italiani ad emigrare, del loro spirito d'avventura e della sensazione di spaesamento una volta giunti in Australia.

Making Lives: Una nuova vita

Un cortometraggio di dieci minuti documenta gli inizi e lo sviluppo della comunità italiana nel quartiere di Carlton.

Settlement: Mettiamo radici

Una vetrina di oggetti narra come gli italiani hanno ricostruito la loro vita e formato una comunità a Melbourne. Il materiale esposto comprende oggetti di uso domestico e attrezzi di lavoro per i mestieri e le professioni che gli italiani hanno portato con sé o imparato qui a Melbourne.

Interactions: Interazioni

In questa sezione del museo si presentano quattro aspetti importanti attraverso i quali gli italiani sono entrati a far parte della società australiana: il mondo dello spettacolo, dello sport, la promozione della lingua e del cibo italiani.

Identity – Identità

Una serie di sedici brevi filmati esaminano il modo in cui gli italo-australiani prendono coscienza della propria origine, interpretano e si confrontano con la cultura delle generazioni precedenti.

Il filo conduttore del Museo è la cronologia, che occupa un'intera parete, e illustra i maggiori avvenimenti della storia italiana, australiana e italo-australiana.

Si anticipa che il Museo sarà accolto con grande entusiasmo da insegnanti di italiano, inglese e storia, come pure dalla comunità italiana e australiana, e che il Museo Italiano Cultural Centre, recentemente inaugurato – che comprende il museo stesso ed ha assorbito l'Italian Historical Society e l'Italian Language Resource Centre del Co.As.It. – costituirà una risorsa preziosa per la salvaguardia, l'interpretazione e la promozione della storia della presenza italiana in Australia.

Italian Resource Centre



That which has always driven, and continues to drive Co.As.It. Resource Centre is the personnel. While resources are vital to any library collection it is staff and patrons that provide good dynamics and effective networks. In fact, in the past year the library collection has begun to be drastically downsized as videos, cassettes and other resources are replaced by more current technology.

As is the norm, three editions of the educational magazine “Orizzonti” have been published. This publication provides educational material for teachers from Year Prep to Year 12. A recent exhibition at the Melbourne Museum “*Dinosaur Walk*” was the impetus for the first publication of “Orizzonti” on the topic of “Animali : ieri, oggi, domani.” This provided teachers and students with the opportunity to integrate the topic in LOTE Italian as well as experiencing the exhibition.

The second edition, focussing on *Melbourne*, was well-received by teachers and provides original educational LOTE activities for students studying Melbourne, its modern aspects and its history. The final edition for the year will focus on the theme of *Music in the Classroom*, with the development of activities suitable for Year Prep – Year 12 and using modern songs as the basis for grammar, comprehension and conversation in the classroom.

Subscriptions to Co.As.It have remained constant with circa 360 schools renewing memberships, some originating beyond Victoria. Three schools, affected by the recent bushfires were given free membership to assist them after the crisis. Student and organizational subscriptions, have also remained constant.

“*Il Centro*”, the official newsletter of the Centre, is still being published and is available on the Co.As.It. website. Apart from providing teachers with cultural material, and general information, including new resources, it details professional development and other events available to teachers and students.

An added task, over the past year, has been the involvement of the Resource Centre in the development of the Museo Project. As the key audience is primary, secondary and tertiary students as well as the Italian community, Resource Centre staff has been part of the working group. Such input has helped to ensure the themes and content reflect the educational needs of students.

Again, practice Conversation Classes been conducted by Nicolas Panayotis this year with about 190 students attending, some of whom were from country centres. As always these are of great benefit to students who are given the opportunity to practise Italian conversation before their upcoming oral exams.

Circa 350 primary and secondary students attended the Migration! Migration! Program also conducted by Nicolas Panayotis with classes also conducted as faraway as Bunyip and Daylesford. Incorporating photographs and objects from the Italian Historical Society, this program presents issues about Italian migration to Australia.

Italian Language Classes for Adults continue with a total of 26 classes being held every week, being beginner, intermediate, advanced levels, and conversational with Italian for Italians classes catering for students from an Italian background. The *Parliamone in Italiano* Lectures provided students with the opportunity to be immersed in the Italian language.

The professionalism and commitment of sessional teachers must be mentioned again as it is because of their efforts that Co.As.It.’s reputation as a provider of language courses is so constantly maintained.

Centro Risorse



Anche quest'anno il Centro Risorse del Co.As.It. ha riscontrato un notevole successo fra i soci iscritti, grazie alla dedizione e affabilità del personale. Anche se le risorse didattiche sono naturalmente basilari per qualsiasi biblioteca, sono certamente le persone che vi lavorano ad assicurarne il buon andamento. Con continua efficienza si è continuato a sostituire vecchio materiale come video cassette e nastri incisi con nuove risorse che sono a pari passo con le ultime tecnologie.

Come in passato, anche quest'anno il Centro Risorse ha pubblicato tre edizioni di "Orizzonti", un giornalino educativo per insegnanti e alunni della classe preparatoria fino al VCE. In occasione della mostra allestita al Museo di Melbourne chiamata "Dinosaur Walk" il primo "Orizzonti" è stato basato sul tema degli "Animali: ieri, oggi, domani". Le attività scritte sul tema dei dinosauri hanno dato l'opportunità agli insegnanti di inserire questo argomento nelle lezioni d'italiano e di collegarle all'esibizione visitata con la loro scolaresca.

Il secondo "Orizzonti" ha preso la città di Melbourne come soggetto ed ha ricevuto un gran consenso dagli insegnanti che desideravano impartire ai loro studenti nozioni della storia di Melbourne nel passato e nel presente, ma in italiano. L'ultimo numero "Musica in classe" ha usato canzoni di successo adatte per alunni dall'anno preparatorio al VCE per l'insegnamento della grammatica, per la conversazione e la capacità di capire la lingua italiana.

Le scuole tesserate con il Co.As.It. rimangono costanti, con 360 iscrizioni, fra cui anche scuole al di fuori dello stato del Victoria. Tre scuole che hanno subito gravi danni a causa degli incendi dell'estate del 2009, hanno ricevuto da parte del Centro Risorse un abbonamento gratuito per l'intero 2010.

Il bollettino ufficiale "Il Centro", portavoce del Centro Risorse, è stato pubblicato regolarmente e smistato tramite Internet. Oltre a fornire informazioni culturali e di carattere generale, fra cui nuove risorse acquisite dalla biblioteca, dà avviso dei corsi di formazione e altri avvenimenti interessanti per professori e studenti.

Un altro impegno per il Resource Centre è stato quello di collaborare per lo sviluppo del progetto "Museo". Questo coinvolgimento da parte del personale del Resource Centre ha assicurato che i contenuti del Museo rispecchiassero gli aspetti importanti per lo studio della lingua e cultura italiane.

Ancora una volta, Nicolas Panayotis, ha condotto Incontri di Conversazione, a cui hanno partecipato 190 studenti, fra cui alcuni provenienti dalle zone rurali. Le classi hanno riscontrato un grande successo in quanto utili per praticare l'italiano in previsione dell'esame orale. Sempre Nicolas Panayotis ha presentato il programma Migration! Migration! ad alunni delle scuole elementari e medie secondarie non solo nella sede di Carlton ma anche nelle scuole di Bunyp e Daylesford. Queste lezioni culturali trattano temi legati all'emigrazione degli italiani in Australia attraverso fotografie e oggetti appartenenti alla Società Storica Italiana.

Il programma d'insegnamento dell'italiano agli adulti continua con un totale di 26 classi settimanali. Queste includono classi per principianti fino a quelle di livello avanzato, classi di conversazione e quelle per studenti di origine italiana che capiscono l'italiano ma non lo sanno scrivere correttamente. Il programma di conferenze e dibattiti dal nome "Parliamone in italiano" ha dato l'opportunità agli studenti di immergersi nella lingua e cultura italiane.

Occorre mettere in rilievo la professionalità ed impegno del corpo insegnante del Co.As.It. perché è grazie a loro che l'ottima reputazione del Co.As.It. come gestore di corsi d'italiano ha continuato anche quest'anno a rimanere a un alto livello.

ITALIAN HISTORICAL SOCIETY



Operations and staffing

During this period the Italian Historical Society (IHS) has been operating full time in accordance with its mission statement – to collect, preserve, interpret and promote the history of Australia's Italians. The IHS has been staffed full time by Dr Paolo Baracchi and part-time by Ms Clarissa Talarico (between July and December) and Ms Alisia Romanin (from August).

The Museo Italiano project

A very significant part of the IHS's activity has been connected with the development of the Museo Italiano, which is part of the Victorian State Government funded Cultural Precincts Enhancement Project. The IHS has been involved in all Project Control Group and Working Group meetings and has collaborated closely with the Project Manager, the Curator and other members of the Museo team by advising, facilitating access to the extant IHS collections and liaising with the Italian community. On 30 June, the project was well under way, with the official opening expected to take place on schedule on 3 October 2010.

Collections

The IHS's consolidated ties with the Italian community resulted in remarkable additions to the collections – in particular, several hundred photographs with four major focuses: Italian Carlton; the nineteenth century Italian community from Yandoit Creek; the Aeolian community from the early twentieth century; Calabrian life and migration from the 1950s and 1960s. The IHS has finalised its collaboration with the National Australian Library (NLA) in Canberra on the project of making its photographic collection available online through the NLA's Picture Australia portal.

Services to researchers and users

The IHS has assisted scholars, authors, students and the community in person, by telephone, by letter and by email. The main projects supported this year covered the following themes: the refugee communities from Istria and Dalmatia; the Italian media in Australia; Italian single male migrants in Australia during the 1950s; the Bonegilla Migrant Reception and Training Centre, with particular attention to Italian women and children; Italian families in the coffee culture and hospitality business; the role of CoAsIt in the teaching of Italian in Victoria; the speech of second and third generation Italian, Lebanese and Greek Australians; the cinema of Giorgio Mangiamale; civilian internment during World War II; the history of the Carabinieri Association of Victoria; Italian migrants in the mining communities of Western Australia 1930s-1960s. Last but not least, family history queries were received and dealt with on a regular basis; in this field, the IHS also provided expertise for the SBS programme 'Who Do You Think You Are?'

Didactic activities

Over 1,000 students from Victorian schools took part this year in the didactic programs run by Ms Rosaria Zarro, CoAsIt education officer at Museum Victoria ('Italian Carlton') and by CoAsIt education officer Mr Nic Panayotis ('Migration, Migration').

Liaisons with relevant institutions

The IHS has variously liaised with a number of institutions in Australia (the Immigration Museum – Museum Victoria; the City Museum; the Sydney CoAsIt Italian Heritage and Family History Group; the International Settlers Group – Genealogical Society of Victoria; the Australian Lebanese Historical Society of Victoria; the Carlton Community History Group, the Fitzroy Historical Society; the Dante Alighieri Society of Melbourne; the Australian Society of Archivists), in Italy

(the newly opened Museo dell'Emigrazione Italiana in Rome, for which the IHS provided photographs and publications; the Fondazione Agnelli – Altreitalie and the Fondazione Globus et Locus; the Centro di Documentazione sulla Storia e la Letteratura dell'Emigrazione della Capitanata; the Museo dell'Emigrazione Piemontesi nel Mondo di Frossasco; the La Nave della Sila – Museo Narrante dell'Emigrazione – Fondazione Napoli Novantanove) and internationally (the Museo dell'Emigrante della Repubblica di San Marino, the ICoN Consortium – Italian Culture on the Net and ACISnet). On 8 September the IHS hosted the Annual Meeting of Local and Family History Librarians from City and Suburban Public Libraries.

Promotion

The IHS promoted its activities and events by means of radio (SBS, Rete Italia and community radio), magazine (*Il Messaggero di sant'Antonio*) and newspaper (*Il Globo*, *The Herald Sun*) interviews and advertisements, by letter, by email and by speaking at community events both at CoAsIt and at Italian social clubs. The PowerPoint presentation on Italian Family History was delivered at four local libraries and at the International Settlers Group – Genealogical Society of Victoria.

Cultural events

Between July and December, the IHS collaborated with the CoAsIt Italian Resource Centre in organising and delivering the cycle of lectures and presentations 'Parliamone in italiano' (in partnership with the Italian Consulate General and the Italian Institute of Culture), held at the CoAsIt Grollo Theatre. Moreover, the IHS helped organise and deliver lectures on aspects of Italian and Italian-Australian history and literature, as well as a cycle of contemporary Italian films presented by Dr Susanna Scarpato (Monash University) and Dr Michele Pedrolo (La Trobe University).

Journal

Volume 17 of the *Italian Historical Society Journal* (IHSJ) came out on time in January. A call for papers was well received by academics and memory holders, and the forthcoming issue was under way as of 30 June 2010. The IHS has been liaising with academic staff in Australian Universities with a view to making the IHSJ into a partly refereed publication, in order to attract scholarly contributions while maintaining its community roots and appeal.



An idea of the new
Museo Italiano
Cultural Centre



Operazioni e personale

In questo periodo la Società Storica Italiana (SSI) ha operato a tempo pieno in conformità con i suoi obiettivi – raccogliere, conservare, interpretare e promuovere la storia degli italiani d'Australia. Presso la SSI hanno lavorato il Dott. Paolo Baracchi (a tempo pieno), la Sig.ra Clarissa Talarico (part time, fra luglio e dicembre) e la Sig.ra Alisia Romanin (part time, da agosto).

Il progetto Museo Italiano

Una parte notevole delle attività della SSI ha avuto luogo all'interno del progetto del Museo Italiano, che fa parte del Cultural Precincts Enhancement Project, finanziato dal governo statale del Victoria. La SSI ha preso parte a tutte le riunioni del gruppo di lavoro e del gruppo di controllo, ed ha collaborato strettamente con la direttrice del progetto, la curatrice del museo e gli altri membri del gruppo di lavoro, fornendo informazioni, facilitando l'accesso alle collezioni della SSI e seguendo i contatti con la comunità italiana. Il 30 giugno i lavori erano a buon punto, e l'apertura ufficiale era prevista come da calendario, per il 3 ottobre 2010.

Collezioni

I legami consolidati della SSI con la comunità italiana hanno reso possibili delle notevoli acquisizioni per le collezioni – in particolare, varie centinaia di immagini fotografiche relative ai seguenti temi: la Carlton italiana; la comunità italiana di Yandoit Creek nel diciannovesimo secolo; la comunità eoliana a partire dall'inizio del novecento; vita ed emigrazione calabrese degli anni cinquanta e sessanta. La SSI ha terminato la sua collaborazione con la National Australian Library (NLA) a Canberra sul progetto di rendere disponibili in rete le immagini della collezione fotografica italian attraverso il portale della NLA, Picture Australia.

Servizi a ricercatori e utenti

La SSI ha assistito studiosi, autori, studenti e utenti in persona, per telefono, per lettera e per email. I principali progetti seguiti dalla SSI quest'anno includono i seguenti temi: le comunità di profughi giuliano-dalmati; i mass media italiani in Australia; uomini italiani soli in Australia negli anni cinquanta; il Bonegilla Migrant Reception and Training Centre, con particolare attenzione per le donne e i bambini; le famiglie protagoniste della *coffee culture* e della ristorazione; il ruolo del CoAsIt nell'insegnamento dell'italiano nel Victoria; la parlata di australiani di seconda generazione di origine italiana, libanese e greca; il cinema di Giorgio Mangiamele; l'internamento dei civili durante la seconda guerra mondiale; la storia della Carabinieri Association of Victoria; immigrati italiani nelle comunità minerarie del Western Australia fra anni trenta e anni sessanta. Sono state inoltre ricevute numerose richieste legate alle ricerche genealogiche; in questo campo, la SSI ha fornito consulenze per il programma della SBS 'Who Do You Think You Are?'

Attività didattiche

Oltre 1.000 studenti provenienti da scuole del Victoria hanno usufruito dei programmi didattici coordinati dalla Dott.ssa Rosaria Zarro, Education Officer del CoAsIt presso il Museum Victoria ('Italian Carlton') e dal Dott. Nic Panayotis, 'Education Officer del CoAsIt ('Migration, Migration').

Rapporti con istituzioni

La SSI ha avuto rapporti con varie istituzioni in Australia (l'Immigration Museum – Museum Victoria; il City Museum; l'Italian Heritage and Family History Group del CoAsIt di Sydney; l'International Settlers Group – Genealogical Society of Victoria; l'Australian Lebanese Historical Society of Victoria; la Carlton Community History Group, la Fitzroy Historical Society; la Società Dante Alighieri

di Melbourne; l'Australian Society of Archivists), in Italia (il nuovo Museo dell'Emigrazione Italiana a Roma, al quale la SSI ha fornito fotografie e pubblicazioni; la Fondazione Agnelli – Altreitalie e la Fondazione Globus et Locus; il Centro di Documentazione sulla Storia e la Letteratura dell'Emigrazione della Capitanata; il Museo dell'Emigrazione Piemontesi nel Mondo di Frossasco; la Nave della Sila – Museo Narrante dell'Emigrazione – Fondazione Napoli Novantanove) e internazionalmente (il Museo dell'Emigrante della Repubblica di San Marino, il Consorzio Icon – Italian Culture on the Net e ACISnet). L'8 settembre la SSI ha ospitato l'incontro annuale dei bibliotecari responsabili della storia locale e familiare presso biblioteche pubbliche della città e sobborghi di Melbourne.

Promozione

La SSI ha promosso le sue attività ed eventi per mezzo di interviste ed inserzioni radiofoniche (SBS, Rete Italia e rado comunitaria), su rivista (*Il Messaggero di sant'Antonio*) e su quotidiani (*Il Globo*, *The Herald Sun*), per lettera, per email e parlando a eventi comunitari sia al CoAsIt sia presso associazioni italiane. Il PowerPoint sulle ricerche genealogiche per australiani di origine italiana è stato presentato presso quattro biblioteche di quartiere, e presso l'International Settlers Group – Genealogical Society of Victoria.

Eventi culturali

Fra luglio e dicembre la SSI ha collaborato con il Centro Risorse Didattiche del CoAsIt nell'organizzazione e nello svolgimento del ciclo di conferenze e presentazioni 'Parliamone in italiano' (in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia e con l'Istituto Italiano di Cultura), tenuto presso il Teatro Grollo del CoAsIt. Inoltre, la SSI ha collaborato all'organizzazione ed allo svolgimento di alcune conferenze su aspetti della storia e della letteratura italiane e italo-australiane, oltre che di un ciclo di film italiani contemporanei presentati dalla Dott.ssa Susanna Scarparo (Monash University) e dal Dott. Michele Pedrolo (La Trobe University).

Journal

Il volume 17 dell'*Italian Historical Society Journal* (IHSJ) è uscito come previsto in gennaio. Studiosi e scrittori hanno risposto bene a una *call for papers* e il numero successivo era a buon punto il 30 giugno 2010. La SSI si è incontrata con docenti presso università australiane, con l'obiettivo di trasformare l'IHSJ in una pubblicazione parzialmente refereed, onde attrarre contributi di studiosi, mantenendone le radici e l'interesse comunitari.

Education Programs



Language Assistants

Despite continuing cutbacks in funding from the Italian government we managed to maintain an extensive Italian assistant program in 2010. The 25 assistants were placed in 27 schools in Melbourne, Wangaratta, and Shepparton. The demand for assistants by schools far outstrips the number available. This is a reflection of the benefit and generally positive impact that the presence of an assistant is seen to have on the Italian program in the school. These young Italian graduates (they have to be under 30 years of age) work alongside the teachers of Italian to provide an important language and cultural contribution for both the students and teachers.

Professional Development

Once again COASIT in partnership with VATI has provided a range of Professional Development opportunity for the teachers of Italian in Victoria. In May a languages and cultural immersion weekend at the advanced level was held in Daylesford for teachers of Italian. The weekend course was based on the examination, discussion, and reflection of contemporary Italian narrative writing.

In conjunction with VATI language classes of advanced and intermediate levels were run for teachers in order for them to maintain and improve their skills in both spoken and written Italian. A range of specific Professional Development initiatives were organized for the *Dopo Scuola* teachers covering curriculum and health and safety issues.

For VCE students COASIT and VATI offered an intensive two day program aimed at preparing students for their VCE Italian exam. The program offered workshops whose purpose was to prepare students for the oral, written and comprehension parts of the exam. The Italian network leader for the Eastern & Southern region also prepared a VCE Italian mock exam which was distributed to all secondary schools teaching Italian.

After Hours Program / *Doposcuola*

The after hours program had another very successful year operating from centres in Clayton and Carlton. The program provides classes from Prep to Year 12. The Saturday morning classes are of three hour duration and the Monday and Wednesday evening classes are of two and a half hour duration. Run by qualified and experienced teachers, these classes provide students with a real opportunity to develop their Italian. The Year 11 & 12 classes are intended to reinforce and support the programs that the students pursue in their day schools.

Events

The fourth edition of the Performing Arts Competition organized by COASIT and VATI was again staged at the Darebin Arts and Entertainment Centre in August. Primary and secondary students performed x or original or adapted sketches based on a particular theme. The performances were evaluated on the basis of the originality and creativity of the presentation; the fluency, correctness, and sophistication of the language used and the level of performance and dramatization.

A new competition for students and schools was the Italian Podcast play competition. The students had to produce a short podcast play on the theme of the FIFA world cup held in South Africa. This competition also aims to promote the increasing use of ICT in the teaching of Italian.

In October three special seminars were held for teachers of Italian. Professor Alfredo Luzi from the University of Macerata Gave a seminar on the language of advertising in Italy and on “L’Italiano e l’Italia: Crocevia di Civietà e di lingue”. Poet, actor, performer Rosaria Lo Russo who was in Melbourne for the 2010 Week of Italian Language presented a two hour workshop designed to give teachers strategies and techniques on the use of poetry and poetry reading in the classroom.

Insegnamento dell'Italiano



Assistenti Linguistici

Nonostante i continui tagli del governo italiano, siamo riusciti a mantenere il Programma Assistenti Linguistici 2010 in modo molto esteso. I 25 assistenti sono stati assegnati a 27 scuole di Melbourne, Wangaratta e Shepparton. La richiesta per un assistente da parte delle scuole aveva superato il numero disponibile. Ciò riflette il beneficio e l'impatto positivo che un assistente linguistico produce sull'insegnamento dell'italiano all'interno di una scuola. Questi giovani laureati italiani (che devono avere meno di 30 anni) lavorano insieme agli insegnanti d'italiano e danno un importante contributo linguistico e culturale per l'insegnamento della lingua sia agli studenti che agli insegnanti.

Aggiornamento Professionale

Ancora una volta il COASIT in collaborazione con la VATI ha organizzato una vasta gamma di aggiornamenti professionali per gli insegnanti d'italiano del Victoria. In maggio si è tenuto un finesettimana di immersione linguistica e culturale di livello avanzato per insegnanti a Daylesford. Il finesettimana era centrato sull'esame, la discussione e la riflessione su scritti di narrativa italiana contemporanea.

In collaborazione con la VATI, sono stati organizzati corsi di lingua di livello intermedio ed avanzato per insegnanti per permettere loro di mantenere e migliorare la loro conoscenza dell'italiano sia parlato che scritto. Per gli insegnanti del Doposcuola sono stati proposti aggiornamenti specifici su temi di didattica e di Sicurezza e Salute.

Agli studenti del VCE, COASIT e VATI hanno offerto due giorni intensivi per la preparazione dell'esame VCE. Il programma comprendeva dei workshop rivolti alla specifica preparazione dell'esame, sia della parte orale che di quella scritta. L'Italian Network Leader per la zona Sud-Est, ha anche preparato un Esame VCE di pratica che è stato distribuito a tutte le scuole secondarie che insegnano italiano.

Doposcuola

Il programma del Doposcuola ha avuto anche quest'anno molto successo nei due centri di Clayton e Carlton. Il programma offre corsi di lingua dal livello Prep all'anno 12. Le lezioni del sabato mattina hanno la durata di tre ore e quelle del lunedì e del mercoledì pomeriggio di due ore e mezzo. Tenuto da insegnanti qualificati ed esperti, il corso offre agli studenti un'efficace opportunità per sviluppare il loro italiano. Le lezioni per gli anni 11 e 12 intendono rafforzare e sostenere il programma che gli studenti studiano a scuola.

Eventi

La quarta edizione del Performing Arts Competition, organizzata da COASIT e VATI, si è tenuta anche quest'anno al Darebin Arts and Entertainment Centre in agosto. Studenti della scuola primaria e secondaria hanno recitato in italiano in sketches originali o adattati, su un tema particolare. Le presentazioni sono state valutate sulla base della loro accuratezza linguistica e della loro originalità e creatività.

Un nuovo concorso per le scuole è stato l'Italian Podcast Play Competition. Gli studenti dovevano produrre un breve podcast in italiano sul tema dei Mondiali di Calcio del Sud Africa. Questo concorso mirava anche a incrementare l'uso dell'informatica nell'insegnamento dell'italiano.

In ottobre si sono svolti tre seminari per insegnanti d'italiano. Il professor Alfredo Luzi, docente all'Università di Macerata, ha tenuto un seminario sulla lingua della pubblicità in Italia ed un secondo seminario dal titolo: "L'italiano e l'Italia: crocevia di Civiltà e lingue". Rosaria Lo Russo, poetessa e attrice fiorentina, a Melbourne per la Settimana della Lingua Italiana 2010, ha presentato un seminario di due ore che ha inteso proporre agli insegnanti strategie e tecniche per l'uso della poesia in classe.



Doposcuola
teachers



Professional Development
Course for teachers of Italian
held at Daylesford



Network Leader

Southern and Eastern Metropolitan Regions



Ancora una volta abbiamo lavorato con entusiasmo, ottenendo ottimi risultati nel supporto degli insegnanti e studenti d'italiano e nella promozione di programmi di lingua italiana nello stato del Victoria.

Questo supporto e' stato dato in molti modi, con l'organizzazione di corsi di aggiornamento, la produzione e distribuzione di materiale e risorse didattiche, visite alle scuole, smistamento di risorse e informazioni, aiutando gruppi d'insegnanti nello sviluppo di programmi di lingua italiana, promuovendo il contatto fra docenti attraverso l'uso di posta elettronica e regolari bollettini informativi.

Altre attività professionali offerte agli insegnanti hanno incluso diversi fine settimana d'immersione totale nella lingua italiana, l'organizzazione di classi di mantenimento della lingua, corsi di aggiornamento per nuovi insegnanti d'italiano del VCE e per insegnanti appena entrati nel campo dell'insegnamento. Si sono organizzate serate per la proiezione di film e altri eventi culturali.

Nostro scopo quest'anno e' stato quello di aggiornare gli insegnanti sull'uso della tecnologia nella scuola e nell'integrazione dell'ICT in classe. Per questa ragione durante l'anno si sono organizzate varie sessioni informative sull'utilizzo delle lavagne interattive e i programmi Wikis e Web 2.0.

Si sono organizzati con successo tre concorsi a cui hanno partecipato molti studenti che hanno dimostrato il livello raggiunto nell'apprendimento della lingua italiana. Uno di questi concorsi è stato lo spettacolo (The Italian Performing Arts) tenutosi al Darebin Arts Centre, un altro è stato il Podcast Play sul tema della coppa mondiale di calcio e infine la Photo story che ha preso come spunto il 150esimo anniversario dell'unificazione dell'Italia.

Abbiamo fornito supporto agli studenti VCE con la produzione e distribuzione di una simulazione della prova d'esame e con delle giornate di preparazione all'esame VCE organizzate presso la sede del Co.As.It.

Il programma che vede coinvolti gli assistenti linguistici continua ad essere un grandissimo contributo all'insegnamento dell'italiano in tutto lo stato del Victoria. È compito dei Network Leaders essere responsabili per l'accoglienza e addestramento dei nuovi assistenti linguistici. Personalmente ho visitato e tenuto stretti contatti con le scuole dove si trovano gli assistenti linguistici per accertarmi del buon andamento di questo importante programma di appoggio.

Network Leader Southern & Eastern Metropolitan Regions



It has been another exciting and productive year working with students and teachers of Italian to support and promote Italian programs in Victoria. This support has taken many forms: organisation of Professional Development; production and distribution of language material and resources; visits to schools; divulgation of resources and information; servicing of language networks; promoting contact and collegiate support through email discussion lists and regular newsletters to teachers. Some of the professional development organised and delivered has included Italian language immersion weekends for teachers; language maintenance courses for teachers of Italian; in-service for new teachers to VCE Italian and PD sessions for beginning teachers. Film nights and other cultural events were organised for teachers.

There has also been a focus on upskilling teachers in the use of ICT in the teaching of Italian. To this end, professional development on the use of Interactive Whiteboards, Wikis and Web 2.0 programs were organised throughout the year.

Three exciting competitions were organised for students to showcase their achievements in Italian. These were The Performing Arts competition held at the Darebin Arts Centre; the Podcast Play competition with the theme of the world cup and a Photo story competition to celebrate the 150th anniversary of Italian unification. Senior students were supported with the production and distribution of a VCE mock exam and special exam preparation days held at the COASIT Centre.

The language Assistant program continues to be a major contribution to the teaching of Italian in the state. As Network leaders we were responsible for the induction of the new cohort of assistants. I have visited and liaised with schools to make sure the program was working effectively.



Language Assistants
2010

Network Leader Northern & Western Metropolitan Regions



The role of the COASIT Italian Network Leader and the services provided include:

- Professional Development for Teachers
- Support for teachers and schools for their LOTE (Italian) program
- Divuligation of resources, programs and initiatives
- Research on teaching pedagogy and LOTE
- Support in implementing Government initiatives in the LOTE area
- Support for Regional & Co.As.It activities/programs
- Support for teachers and students via provision of resources, seminars, competitions, student initiatives, mock orals & language immersion activities (local & in-country)
- Induction and implementation of the Italian Assistants Program

LOTE Project Officer & NMR/DEECD priorities

The Northern region has appointed a new LOTE Project Officer- Angela Minuzzo. My role as Network Leader involves working in collaboration with the LOTE project Officer to organise professional development for teachers; as well as implementing the region's priorities in school improvement. This year we organised many sessions with teachers to discuss where LOTE can support and develop these priorities such as literacy development of students.

Attendance at Statewide meetings with other LOTE project officers and Language Advisors across all regions in Victoria are held each term. This has provided me with the opportunity to network and share ideas with others in similar roles. One of the main areas of work this year has been the consultation process of the new 'Languages Strategy for Victoria' which will be the framework for future provision & teaching of languages. The Strategy will be released in September 2010.

Professional Development

Professional development for teachers is on-going during the year and an important part of my role.

Varied professional activities were organised for Italian teachers in both primary and secondary schools of the Northern & Western regions. Some of the professional activities offered were: VCE LOTE examinations; Planning for a Quality LOTE Program, Languages on-line- Cartoon Maker ; LOTE Strategies for the classroom; Unit planning; Assessment. I also facilitated 2 day Methodology workshop for teachers of Italian in Ballarat.

LOTE Leader's Program was organised for the second year and 24 teachers from both the Northern & western regions are involved. This five day program is designed for LOTE teachers who want to strengthen their leadership skills to improve the LOTE program and the learning outcomes for students. The LOTE Project Officers in both regions, guest speakers and I facilitated sessions with the teachers.

LOTE Forums in March and August were organised and well attended by teachers. These 2 day Forums focused on Poetry in the LOTE classroom and 'Using gestures method for language teaching'.

Italian Network Meetings Network meetings are held after school hours (4 - 6.30 pm) and involve teachers in both primary and secondary schools. These meetings are held at various schools and organised in school zones *e.g. Whittlesea Network- Lalor Primary school.*

The purpose of these meetings is to meet with teachers to discuss issues, organise initiatives, planning specific aspects of programs and to provide general support and networking opportunities. I have worked with the following Network groups on a regular basis each term: Nillumbik, Whittlesea, Inner North, Hume and Western Italian Networks. Many networks this year have worked on developing ICT- such as blogs & wikis; while others organised events such as poetry competitions or Italian camps.

School Visits

School visits are an integral part of the Co.As.It Network Leader's role. I have visited many schools this year for various purposes such as Italian language program implementation or review ; discussion of specific issues related to the LOTE program; work/network with the Italian teachers; assist new teachers of Italian; meetings with principals & LOTE teacher and to meet with the Italian Language Assistants assigned to schools. Other visits are more social such as invitations to Italian Days; LOTE concerts or social gatherings with teachers of Italian.

Some highlights:

LOTE Poetry Competitions and the LOTE Primary Camp continue to be initiatives to promote the learning of Italian in the region. These events were very successful with students, schools, parents and the teachers of Italian involved.

AGQTP Project: The Hume LOTE Network were granted funding to develop a project based on needs in their schools . It was the first time LOTE teachers received such a grant. The project 'Developing a Scope & Sequence Guide' for primary & secondary schools teaching LOTE was the culmination of ten months of collaboration & work between the teachers in the Northern region. The teachers have shared the guide with other LOTE teachers and are to be congratulated for their work.

AGQTP PROJECT (left)

The Italian teachers involved in the project working together on the document 'LOTE P-10 Scope & Sequence Guide'.

Presenting the completed document developed to teachers at the annual VATI Congress 2010.

Teachers: Claudia Capuzza- Roxburgh Rise PS, Angela Minuzzo- Roxburgh Homestead PS, Patricia Fulgione- Sunbury College and Cristina Monardo- Roxburgh College

(photo left)



Network Leader Northern & Western Metropolitan Regions



Il ruolo del COASIT Italian Network Leader e dei servizi forniti comprendono:

- aggiornamento professionale per gli insegnanti
- Sostegno agli insegnanti e alle scuole per i loro programmi LOTE (italiano)
- Divulgazione di risorse, programmi e iniziative
- Ricerca su pedagogia e didattica LOTE
- Supporto nell'attuazione di iniziative governative nel settore LOTE
- Supporto alle attività/programmi a livello regionale e a livello di Co.As.It
- Supporto per insegnanti e studenti attraverso fornitura di risorse ed organizzazione di seminari, concorsi, iniziative per gli studenti, giochi e animazioni e attività di immersione linguistica (locali e/o in zone extraurbane)
- valorizzazione e attuazione del Programma Assistenti Linguistici

L'anno 2010 nella Regione del Nord

LOTE Project Officer e le priorità NMR/ DEECD

La regione settentrionale ha nominato Angela Minuzzo nuovo LOTE Project Officer. Il mio compito di Network Leader comporta che io lavori in collaborazione con il LOTE project Officer per organizzare l'aggiornamento professionale degli insegnanti, nonché per attuare le priorità della regione nel miglioramento della scuola. Quest'anno abbiamo organizzato molte sessioni con gli insegnanti per discutere dove il LOTE potrebbe sostenere e sviluppare queste priorità quali lo sviluppo dell'alfabetizzazione degli studenti.

La partecipazione alle riunioni a livello statale con altri responsabili del progetto e con consulenti LOTE in tutte le regioni scolastiche del Victoria viene assicurata in ogni trimestre. Questo mi ha fornito l'opportunità di scambiare e di condividere idee con altri che ricoprono ruoli analoghi. Una delle principali aree di lavoro di quest'anno è stato il processo di consultazione in merito al nuovo documento governativo 'Le Lingue, una strategia per Victoria', che sarà alla base della futura politica linguistica. Detto documento verrà reso pubblico nel settembre 2010.

Aggiornamento Professionale

L'aggiornamento professionale degli insegnanti è andato avanti regolarmente durante l'anno ed il suo svolgimento è stato una parte importante dei miei compiti.

Varie attività professionali sono state organizzate per gli insegnanti di italiano in entrambe le scuole primarie e secondarie della regione settentrionale e di quella occidentale. Alcune delle attività professionali offerte sono state: esami LOTE del VCE; La pianificazione di un programma di qualità LOTE, Lingue on-line-Cartoon Maker; Strategie LOTE per la classe; unità di pianificazione; valutazione. Ho anche facilitato due giorni di workshop sulla Metodologia per insegnanti di italiano a Ballarat.

Il programma del responsabile del LOTE è stato organizzato per il secondo anno di seguito e 24 insegnanti di entrambe le regioni, settentrionale ed occidentale, sono stati coinvolti. Questo programma di cinque giorni è stato progettato per gli insegnanti LOTE che vogliono rafforzare la loro capacità di leadership al fine di migliorare il programma LOTE e i risultati di apprendimento degli studenti. Io, insieme ai responsabili del progetto LOTE di entrambe le regioni e i relatori, abbiamo facilitato le sessioni con gli insegnanti.

I Forum del LOTE nel marzo e agosto sono stati organizzati e ben frequentati dagli insegnanti. Questi Forum di 2 giorni sono stati incentrati sull'uso della poesia in una classe LOTE e sul tema "L'uso della gestualità nell'insegnamento delle lingue"

Gli incontri del Gruppo italiano. Gli incontri si sono svolti dopo l'orario scolastico (4 -6,30 pm) e hanno coinvolto insegnanti delle scuole primarie e secondarie. Questi incontri si sono tenuti presso diverse scuole e sono stati organizzati secondo zone scolastiche, ad esempio zona di Whittlesea- scuola elementare di Lalor.

Lo scopo di questi incontri è quello di avvicinare gli insegnanti per discutere vari problemi, organizzare iniziative, pianificare gli aspetti specifici dei programmi e per fornire un supporto generale e opportunità di networking. Ho lavorato su base regolare ogni trimestre con i seguenti gruppi: Nillumbik, Whittlesea, Inner North, Hume e quelli delle zone occidentali. Molti gruppi quest'anno hanno lavorato sullo sviluppo delle ICT come blog e wiki, mentre altri hanno organizzato eventi come concorsi di poesia o campeggi italiani.

Visite Scolastiche

Le visite scolastiche sono parte integrante dei compiti del Network Leader del Co.As.It. Quest'anno ho visitato molte scuole per vari scopi, come, ad esempio, l'attuazione e la revisione del programma di lingua italiana; discussione di questioni specifiche relative al programma LOTE; lavoro/network con gli insegnanti italiani; aiutare i nuovi insegnanti di italiano; incontri con presidi e insegnanti LOTE ed altri incontri con gli Assistenti (provenienti dall'Italia) di lingua italiana assegnati alle scuole. Altre visite sono state più sociali, come gli inviti alle giornate italiane, i concerti LOTE o gli incontri sociali con gli insegnanti di italiano.

Alcuni Punti Salienti:

I concorsi di poesia LOTE e il campeggio LOTE a livello primario continuano ad essere iniziative volte a promuovere l'apprendimento della lingua italiana nella regione. Questi eventi hanno avuto molto successo con gli studenti, le scuole, i genitori e gli insegnanti di italiano coinvolti.

Il progetto AGQTP: al Network LOTE di Hume sono stati concessi finanziamenti per sviluppare un progetto sulla base delle esigenze nelle loro scuole. Per la prima volta gli insegnanti LOTE hanno ricevuto una sovvenzione di questo tipo. Il progetto 'Sviluppo di una Guida riguardante la dimensione e la gradualità didattica' per scuole primarie e secondarie che hanno il programma LOTE è stato il culmine di dieci mesi di collaborazione e lavoro tra gli insegnanti della regione del Nord. Gli insegnanti hanno condiviso la guida con altri insegnanti LOTE e a tutti loro vanno le nostre congratulazioni per l'ottimo lavoro svolto.

PROGETTO AGQTP

(foto sotto)

I docenti italiani coinvolti nel progetto lavorano insieme sul documento 'LOTE P-10, guida alla dimensione e alla gradualità didattica'.

Presentazione del documento completo agli insegnanti partecipanti al Congresso annuale del VATI del 2010.

Insegnanti: Claudia Capuzza-Roxburgh (Rise PS), Angela Minuzzo (Roxburgh Homestead PS), Patricia Fulgione (Sunbury College) e Cristina Monardo (Roxburgh College)

(Foto sotto)





Launch of Museum Victoria Kit

“Mi viene in mente quando...” -
held at Casa Elda Vaccari

From left: Barbera Horn,
Museum Victoria, Jan
Horsnell, Southern Cross Care,
Giancarlo Martini Piovano,
Co.As.It, and Rosaria Zarro,
Co.As.It



From left Jan Horsnell,
Southern Cross Care,
Giancarlo Martini Piovano,
Co.As.It, Andi Rosolini,
manager Casa Elda Vaccari and
Dr. Domenic Barbaro.

Education Officer - Museum Victoria



Co.As.It- Museum Victoria Italian language programs were presented across Museum Victoria at the venues Melbourne Museum, Immigration Museum, Scienceworks and at Co.As.It, Carlton for students of Italian during 2010.

The *Italian Carlton* program about the precinct of Carlton continued to be presented at Co.As.It, Carlton whilst at Museum Victoria the programs included self guided and staff led sessions on the themes of history of Italian migration, history of Melbourne, Science in the home, insects and ecosystems.

During the year a total of 775 students attended staff led programs at Museum Victoria and some 400 students attended the *Italian Carlton* program at Co.As.It, Carlton.

One of the highlights for 2010 was the development of a Reminiscing kit, *Mi viene in mente quando....* which was developed by Rosaria Zarro, for Museum Victoria in collaboration with Co.As.It and the Italian Historical Society. The kit has been developed for the elderly Italians living in aged care facilities and can be used to stimulate conversation as the kit is based on the theme of migration and setting up home in Australia. The kit includes three migrant stories, one story being that of a proxy bride. Included in the kit are many images of community activities during the period of the 50s and 60s among the Italian community. There are also objects that represent the types of items that arrived with the Italian migrants and objects that reflect setting up home in Australia.

The kit was launched at Casa Elda Vaccari on 17 June, 2010 and the attendees included representatives from Museum Victoria, Southern Cross Care and other organisations that care for elderly Italians. After the formal presentation the afternoon ended with music provided by Kavisha Mazzella and a group of singers from the choir 'La voce della Luna'. The kit can be hired through the Discovery Program at Museum Victoria by contacting 1300 130 156.

Education Officer - NGV

The role of the COASIT placed Education Officer at the National Gallery of Victoria is educate students on the various historical, linguistic, cultural and social aspects of Italy using works of art ranging from sculptures of the head of Vespasian, to masterpieces by Tiepolo and the wonderful more contemporary works of Clemente. Students develop a richer understanding of the different aspects of Italy by discovering stories of the paintings, the artists, and the various social, political, historical and cultural contexts of the work. Teachers are also invited in to learn about how they can further enhance their teaching of Italian using visual art as a tool to do so. So far this academic year we have seen in excess of 180 teachers attending professional learning opportunities to discover how to use the gallery and COASIT Education Officer in their teaching of LOTE. Approximately 2,000 students have accessed the gallery for the use of studying Italian during this time. We have also been visited from various school outside of the state of Victoria who are on Italian camps and have come in to the gallery to learn about its Italian collection.

Education Officer - Museum Victoria



Anche quest'anno i programmi in lingua italiana del Co.As.It. – Museum Victoria sono stati presentati presso il Melbourne Museum, l'Immigration Museum, Scienceworks e alla sede centrale del Co.As.It. a Carlton.

Il programma culturale *Italian Carlton* che tratta il tema della storia dell'immigrazione italiana concentrata nel quartiere di Carlton è stato offerto presso il Co.As.It. di Carlton. Al Museum Victoria, insegnanti e studenti hanno potuto scegliere fra visite autogestite o sessioni presentate da un membro dello staff riguardanti la scienza della casa, gli insetti e l'ecosistema e in particolare la storia dell'immigrazione degli italiani e della città di Melbourne.

Durante l'anno 775 studenti hanno preso parte a lezioni e visite presenziate da uno staff al Museum Victoria, mentre 400 studenti hanno visitato il Co.As.It. di Carlton per il programma *Italian Carlton*.

Un progetto importante portato a termine nel 2010 è stata la creazione di un programma basato sui ricordi e chiamato *Mi viene in mente quando...* sviluppato da Rosaria Zarro per il Museum Victoria in collaborazione con il Co.As.It. e la Società Storica Italiana del Co.As.It. Si tratta di un "pacchetto" tematico diretto alle persone anziane italiane che risiedono in case di cura e che può essere adoperato per stimolare la conversazione dato che le risorse racchiuse nel "pacchetto" si riferiscono all'immigrazione e il "mettere su casa" in Australia. Il contenuto include le storie di vita di tre immigrati fra cui quella di una sposa per procura e molte fotografie e immagini di varie attività svolte dagli italiani nel periodo fra gli anni 50 e 60. Ci sono anche oggetti che mostrano quali cose gli italiani portarono con sé per farsi una nuova casa.

Il pacchetto è stato presentato con una cerimonia di inaugurazione presso la Casa Vaccari il 17 giugno e fra gli ospiti c'erano rappresentanti del Museum Victoria, Southrn Cross Care e altre organizzazioni che si prendono cura degli anziani italiani. Dopo la parte formale della cerimonia il pomeriggio si è concluso piacevolmente con la musica di Kavisha Mazzella e alcune interpreti del coro "La voce della Luna".

Il programma sotto forma di "pacchetto" può essere preso in prestito tramite il Discovery Program al Museum Victoria chiamando il 1300 130 156.

Education Officer - NGV

Il ruolo del funzionario didattico del COASIT in servizio presso la National Gallery del Victoria è quello di educare gli studenti sui vari aspetti storici, linguistici, culturali e sociali dell'Italia usando opere d'arte che vanno dalla scultura della testa di Vespasiano ai capolavori del Tiepolo e alle meravigliose opere più contemporanee di Clemente. Gli studenti sviluppano una comprensione più ricca dei diversi aspetti dell'Italia scoprendo le storie dei dipinti, gli artisti, e i diversi contesti sociali, politici, storici e culturali delle opere stesse. Anche gli insegnanti sono invitati a verificare come sia possibile migliorare ulteriormente il loro insegnamento della lingua italiana attraverso l'uso dell'arte visiva. Finora, durante il corrente anno scolastico, abbiamo potuto verificare che oltre 180 insegnanti hanno partecipato ad iniziative professionali finalizzate alla ricerca del modo migliore per utilizzare la Galleria Nazionale ed il funzionario didattico del COASIT nell'ambito del loro insegnamento LOTE. Circa 2.000 studenti nello stesso periodo hanno avuto accesso alla Galleria nel quadro dei loro programmi di studio della lingua italiana. Sono state effettuate visite anche da parte di varie scuole di altri Stati australiani, che, giunte nel Victoria per partecipare a campeggi didattici, sono venute alla Galleria per conoscerne la collezione italiana.

Tommaso Fiaschi Child Care Centre



Our centre has introduced the Victorian Early Learning Development Framework and The Early Years Learning Framework for Australia; both are designed to advance all children's learning and development from birth to 8 years. We now identifying children's interests and design programs to engage children and thus enabling them to learn through play.

Our kindergarten teacher has been part of the introduction of "Transition, A positive Start to School." This has been introduced to make the transition to school a supportive experience by involving the staff, parents and teachers of the school the child will attend. By creating this continuity of care, this allows for the child to feel secure, confident and connected their new environment.

The NCAC Childcare Accreditation Self-study submission is due the middle of September and we hope to achieve a high rating. We have been accredited for the second time as a Start Right Eat Right centre which is part of the KIDS –"Go for your life" this is a Victorian State Government Initiative to encourage healthy eating and physical activity.

We have had parent/teacher evenings during the year and these have been well attended and a great way for parents to get to know staff in a relaxing environment.

Extra curricular activities include: Italian classes, musical movement and visits from farm animals, pet education and from the Victorian Police Force.

Professional development for staff this year has focused on the new early years learning framework.



Various activities that keep our children busy

Asilo Nido Tommaso Fiaschi



Da quest'anno il nostro asilo ha introdotto politiche inerenti all'insegnamento e allo sviluppo dei bambini dalla nascita fino agli otto anni d'età (The Victorian Early Learning Development Framework for Australia). Queste direttive d'insegnamento danno la possibilità di identificare gli interessi dei bambini e di strutturare programmi educativi che permettano l'apprendimento da parte dei piccoli e il loro sviluppo attraverso giochi e attività ricreativi.

L'insegnante della scuola materna ha partecipato all'implementazione del programma "Transition, a Positive Start to School" che facilita la transizione del bambino dall'asilo alla scuola elementare. Questo programma ha coinvolto il personale di "Tommaso Fiaschi", genitori e insegnanti della scuola elementare dove è iscritto il bambino.

Il continuo appoggio e cura del bambino in questo momento delicato del suo sviluppo fa sì che il piccolo si senta sicuro, fiducioso e già inserito nel nuovo ambiente scolastico.

La richiesta per il "NCAC Childcare Accreditation Self-Study" presentata a settembre dal nostro asilo ha raggiunto il massimo punteggio in tutte le aree di valutazione. Per la seconda volta l'asilo è stato accreditato come centro per il programma "Start Right Eat Right" che rientra in KIDS-"Go for your life" un'iniziativa del Governo Statale del Victoria che incoraggia l'alimentazione sana e il movimento fisico.

Durante l'anno abbiamo organizzato con successo diverse serate genitori/insegnanti dando così la possibilità di conoscersi in un'atmosfera rilassante e piacevole.

L'asilo nido offre attività extra curricolari come lezioni d'italiano, di musica, indicazioni su come curare gli animali domestici e tra gli ospiti che ci hanno visitato ricordiamo la fattoria degli animali e la Polizia del Victoria.

Aggiornamenti professionali per il personale dell'asilo hanno posto l'attenzione sulle strategie d'insegnamento per i primi anni d'età.

Thérèse Frawley
Manager



Various activities that keep
our children busy



Various activities that keep
our children busy



Various activities that keep our children busy



In memoria di Umberto Martinengo

“Mai essere superficiali e scontati e mai passare sotto silenzio, della vita di tutti i giorni, gli aspetti contraddittori ed ingiusti sul piano umano e sociale senza perdere al contempo il gusto per una sana ironia e per la battuta scherzosa che induca al buonumore.”

Direi che questo è il messaggio che Umberto ci lascia, un messaggio intriso d'amore per la vita e per tutti i suoi aspetti, un messaggio che lui aveva trovato il modo di sostenere, in maniera molto intelligente, dedicandosi da una parte al giornalismo radiofonico attraverso la sua collaborazione con il programma italiano dell'SBS e dall'altra alla promozione della lingua e della cultura italiana quale direttore dei corsi del COASIT, il Comitato Assistenza Italiani di Melbourne.

In questo modo Umberto ha compiutamente e degnamente onorato le sue radici culturali italiane ed europee e la sua formazione umanistica maturata attraverso la frequenza ai corsi del Liceo Classico e ai corsi della Facoltà di Lettere Antiche dell'Università Statale di Milano, ove poi aveva conseguito la relativa Laurea. Umberto è stato sapiente esecutore di un progetto teso a dare sostanza e qualità alla presenza italiana in Australia, ottenendo il riconoscimento ed il rispetto da parte di tutti coloro, e sono tanti, che hanno avuto modo di incontrarlo, di conoscerlo e di apprezzarlo, sia italiani sia australiani.

Il metodo da lui seguito nello “scandagliare” il mondo (ricordo che il titolo del suo programma radiofonico del sabato mattina si chiamava appunto “Lo scandaglio”), nel leggere con attenzione, profondità ed “intelligenza”, nel senso più etimologico del termine latino di “*intus legere*” – appunto “leggere dentro” – i fatti e i comportamenti resta, io credo, il più bello ed il più appagante insegnamento che ci potesse lasciare.

Al dato intellettuale e culturale Umberto univa anche un dato umano molto caratteristico, il dato di un uomo che, seppure raramente un po' introverso, il più delle volte dimostrava una amabilità e una disponibilità verso il prossimo per certi versi inaspettate.

Tutti ricordano al COASIT la cura e la meticolosità con cui lui affrontava l'organizzazione e la preparazione dell'arrivo e la sistemazione a Melbourne degli assistenti linguistici, i giovani laureati che, provenienti dall'Italia, vengono ogni anno assegnati presso le scuole dove si insegna la lingua italiana. Sono certo che per lui, ideatore insieme a Giancarlo Martini - Direttore del COASIT - del suddetto progetto “Assistenti linguistici”, il fatto di aprire in questo modo alle giovani leve la strada della promozione culturale e linguistica italiana fosse uno dei migliori e più moderni mezzi al fine di assicurare una continuità storica al suo lavoro ed al lavoro di quanti dalla metà degli anni 70 in poi si sono messi al servizio della nostra meravigliosa cultura in questa parte del mondo.

Nessun atteggiamento paternalistico da parte di Umberto ma solo un grande rispetto del prossimo ed un grande attaccamento alla vita. Un attaccamento che egli ha dimostrato anche attraverso il suo profondo amore per i suoi due figli, Federico e Giulia ai quali aveva voluto dare questi nomi proprio a testimonianza della sua passione per la classicità: “Giulia”, un nome importante per la romanità classica e “Federico” a ricordo del grande Federico II di Svevia, figura storica da Umberto molto amata non certo perché sia stato Imperatore nella prima metà del 13° secolo ma soprattutto perché è stato un grande intellettuale e forse la mente più illuminata del suo tempo.

Ma adesso consentimi, caro Umberto, di rivolgermi direttamente a te anche a nome di tutti i presenti. Intelligenza, umanità e visione del futuro, le tue, che noi tutti cercheremo di alimentare e tenere vive. Senza di te, però, non sarà certo un impegno facile.

Ed infine devo aggiungere il mio personale ricordo. Qui in Australia ho condiviso con te momenti molto significativi, ma anche spensierati, della mia vita e anche se non siamo stati compagni di classe e non avevamo lo stesso orientamento politico, abbiamo ambedue percorso in Italia un analogo cammino di formazione e ricordo sempre, con grande affetto e commozione, che questo ci faceva forti e orgogliosi e ci ha dato grande solidarietà e vicinanza intellettuale e umana. Tutto ciò mi mancherà immensamente.

Addio Umberto !

tuo Francesco Pascalis



Umberto Martinengo